Istruzioni per l'uso e la manutenzione *(Istruzioni originali)*
Instruction for use and maintenance *(Original instruction)*
Instructions d'utilisation et entretien *(Notice originale)*
Gebrauchs und Bedienungsanleitung *(Original Betriebsanleitung)*
Instructies voor het gebruik en het onderhoud *(Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)*
Instrucciones para el uso y el mantenimiento *(Manual original)*

CE

DOMINO

ALHAMBRA

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA
READ CAREFULLY THIS WORKBOOK BEFORE USING THE MACHINE
LISEZ ATTENTIVEMENT LA PRÉSENTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE
LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE BENUTZEN
LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING DOOR VOORDAT U DE MACHINE GAAT GEBRUIKEN
LÉASE ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

I **GB** **F** **D** **NL** **E**

SOMMARIO

1.0 INTRODUZIONE 4
1.1 Raccomandazione 4
1.2 Avvertenze relative alla sicurezza 4
1.3 Condizioni di utilizzazione previste 4
1.4 I comandi 4
1.5 Significato dei simboli 5
2.0 SICUREZZA E PERICOLI 5
2.1 Pericolo di lancio di pietre o altri oggetti 5
2.2 Pericolo di ferite da taglio 5
2.3 Pericolo di caduta su terreno in pendenza 6
2.4 Pericolo di strappi muscolari o contusioni 6
2.5 Pericolo di intossicazione da fumi 6
2.6 Pericolo di incendio 6
2.7 Pericolo di ustione 6
2.8 Pericoli generali 6
2.9 Abbigliamento adeguato 6
3.0 COME PREPARARE LA MACCHINA 6
3.1 Dotazione standard 6
3.2 Montaggio della macchina 6
3.3 Montaggio delle protezioni 7
3.4 Montaggio delle applicazioni (solo serie Domino) 7
3.5 Rifornimento 7
4.0 COME AVVIARE LA MACCHINA 7
5.0 COME USARE LA MACCHINA 7
5.1 Rodaggio 8
5.2 Trasferimento 8
6.0 COME SPEGNERE LA MACCHINA 8
7.0 MANUTENZIONE 8
7.1 Ispezioni 8
7.2 Manutenzione ordinaria 8
7.3 Manutenzione straordinaria 8
8.0 TRASPORTO 9
9.0 RICOVERO 9
10.0 APPLICAZIONI (solo serie Domino) 9
10.1 Applicazione lama 53 9
10.2 Applicazione filo 9
10.3 Applicazione rotore 9
11.0 CARATTERISTICHE TECNICHE 10
12.0 CONDIZIONI DI GARANZIA 10
13.0 ASSISTENZA TECNICA DEL MOTORE 10

1.0 INTRODUZIONE

1.1 Raccomandazione

Questo manuale, unitamente alla dichiarazione CE di conformità, deve essere considerato parte integrante della macchina e come tale deve essere ben conservato. Nel caso di trasferimento di proprietà esso deve essere consegnato all'ultimo proprietario.
Le informazioni che seguono, unite a quelle contenute nel libretto motore, sono fornite allo scopo di rendere il vostro lavoro meno faticoso e più sicuro, e di mantenere in buone condizioni il vostro acquisto.
Raccomandiamo di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni prima della messa in funzione. Questa lettura permetterà di lavorare in modo sicuro e senza inconvenienti.

1.2 Avvertenze relative alla sicurezza

In queste istruzioni per l'uso abbiamo indicato tutti i punti che riguardano la sicurezza con questo simbolo:

Simbolo di attenzione.

Quando vedete questo simbolo, state attenti al rischio di incidenti, leggete attentamente il messaggio che lo segue ed informate gli altri utilizzatori.
Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.
Fare leggere le istruzioni per l'uso a tutte le persone che lavorano con la macchina.
L'uso della macchina non è consentito a persone di età minore di 16 anni. L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro della macchina. Bisogna utilizzare i dispositivi di protezione forniti.

1.3 Condizioni di utilizzazione previste

La macchina è stata realizzata per tagliare erba e piccoli arbusti in ambiente agricolo o forestale, condotta da un solo operatore competente. Ne consegue che l'utilizzo in condizioni o per scopi diversi da quelli previsti è da intendersi non corretto.
La macchina può lavorare in tutte le condizioni di pendenza previste dal costruttore del motore purché l'operatore si trovi sempre in condizione di poter governare la macchina con un buon margine di sicurezza, sia per se stesso sia per chi sta intorno.
Le protezioni previste soddisfano la norma comunitaria EN12733.
Esse sono state realizzate tenendo in considerazione innanzi tutto la sicurezza dell'operatore che, nella normale condizione di guida, non può essere raggiunto da proiezione diretta di pietre o altri oggetti lanciati dal sistema rotante. Egli deve quindi restare sempre nella posizione normale di guida, dietro la macchina, con entrambe le mani saldamente in presa sulle impugnature.

ATTENZIONE: il posto di manovra può essere abbandonato solo a motore spento e con tutti gli organi immobili.

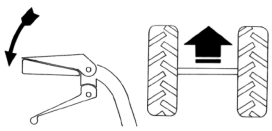
1.4 I comandi

Comando gas
Il comando gas è situato sul pannello comandi del manubrio. Oltre a regolare i giri del motore, esso controlla sia lo spegnimento che l'eventuale valvola di arricchimento per l'avviamento a freddo (starter). Per il suo utilizzo leggere il libretto di istruzioni per l'uso del motore.

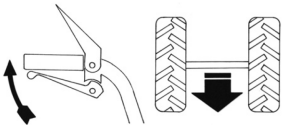
Selettore velocità (Disponibile solo su versione ProSpeed)
Il comando è posto sulla parte posteriore della macchina.
La selezione della velocità avviene nei seguenti modi:

1. Velocità lenta: pomello spinto a fondo verso la macchina.
2. Velocità intermedia: pomello a mezza corsa.
3. Velocità rapida: pomello tirato completamente verso l'operatore.

Comando avanzamento
E' situato sull'estremità sinistra del manubrio. Premendo la leva verso il basso si innesta la trazione e la macchina comincia ad avanzare; rilasciandola la macchina è in posizione di folle.



Comando retromarcia (Disponibile solo su versione ProSpeed)
E' costituito dalla leva inferiore situata sull'estremità sinistra del manubrio. Tirandola verso l'alto la macchina arretra; rilasciandola la macchina è in posizione di folle.

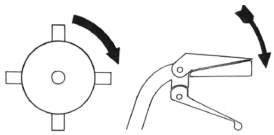


ATTENZIONE: non utilizzare questo comando assieme al comando avanzamento, per non danneggiare gli organi di trasmissione.

Comando freno ruote *(Disponibile solo su versione ProSpeed)*
E' costituito dalla leva inferiore situata sull'estremità destra del manubrio. Tirandola verso l'alto si ottiene l'azione frenante sulle ruote. Utilizzare il freno solo con la macchina in folle.

Freno di stazionamento *(Disponibile solo su versione ProSpeed)*
Per azionare questo comando, tirare la leva freno ruote ed inserire la molletta di arresto posta sulla leva stessa. Ricordarsi di disinserirlo prima di utilizzare la macchina.

Comando apparato falciante
E' situato sull'estremità destra del manubrio. Premendo la leva verso il basso si innesta l'apparato falciante; rilasciandola, l'apparato falciante si disinserisce dal motore e contemporaneamente è bloccato dal freno.



1.5 Significato dei simboli

Avvertenza, pericolo, attenzione

Leggere la documentazione e le istruzioni per la sicurezza relativa al prodotto esposte nel manuale

Lame in movimento. Non avvicinare mani o piedi alle lame.

Scollegare il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.

Non utilizzare la macchina quando altre persone, in particolare bambini o animali domestici, si trovano nelle vicinanze.

Pericolo di intossicazione

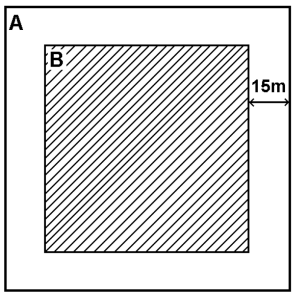
Pericolo di incendio o esplosione

2.0 SICUREZZA E PERICOLI

Questo capitolo deve essere letto con estrema attenzione da chiunque debba utilizzare la macchina.
In esso sono indicati i rischi cui può essere esposto sia l'operatore che le persone o animali o cose che gli stanno intorno, ed il comportamento da tenere per evitarli.

2.1 Pericolo di lancio di pietre o altri oggetti

Poiché potrebbero verificarsi lanci di pietre o altri oggetti, è assolutamente necessario che non vi siano persone o animali nel raggio di 15 metri.
Secondo la norma europea EN12733, occorre delimitare un'area di sicurezza A esterna al perimetro di lavoro B, con opportuni segnali di pericolo che indichino chiaramente il divieto di entrare nell'area. La distanza tra i rispettivi lati dell'area A e B non deve essere inferiore a 15 m. L'operatore deve rilasciare immediatamente la leva che aziona l'apparato falciante nel caso che una persona o un animale sia entrato nella zona di pericolo della macchina ed attendere che l'area sia nuovamente libera prima di riprendere il lavoro.



2.2 Pericolo di ferite da taglio

Il pericolo delle ferite da taglio è rappresentato dall'apparato falciante. Il freno di sicurezza comandato dalla leva destra (Comando apparato falciante) arresta l'apparato di taglio in pochi secondi ma non è istantaneo. Pertanto l'operatore, una volta rilasciata la leva destra, non deve abbandonare la propria posizione di guida fin tanto che il disco non sia perfettamente fermo.
Avviare la macchina tenendo i piedi lontani dall'apparato di taglio.

ATTENZIONE: avvicinarsi all'apparato falciante solo a motore spento e con tutti gli organi perfettamente fermi.
L'operatore deve rilasciare immediatamente entrambe le leve di comando nel caso che una persona o un animale sia entrato nella zona di pericolo della macchina.

2.3 Pericolo di caduta su terreno in pendenza

Evitare, se possibile, di utilizzare la macchina sull'erba bagnata. Essere sempre sicuro dei propri passi, lavorando su pendii. Camminare, mai correre. Fare molta attenzione durante i cambi di direzione sui pendii. Non tagliare su pendenze eccessivamente accentuate. In caso di caduta, abbandonare la macchina senza cercare di trattenerla.

2.4 Pericolo di strappi muscolari o contusioni

La manovra di avviamento a strappo può essere causa di lesioni qualora il movimento del braccio sia ostacolato. Assicurarsi che vi sia lo spazio sufficiente di manovra. La manovra può essere causa di strappi muscolari qualora la presa non fosse ben salda e il movimento sufficientemente deciso. Tirare la fune solo a motore spento, con la macchina ed il corpo in posizione ben stabile.

2.5 Pericolo di intossicazione da fumi

ATTENZIONE: Non fare funzionare il motore in uno spazio chiuso onde evitare l'accumulo di fumi di monossido di carbonio.

2.6 Pericolo di incendio

Il pericolo di incendio è costituito dal carburante.

ATTENZIONE: la benzina è fortemente infiammabile!

Conservare il carburante in un recipiente destinato esclusivamente a questo uso. Fare il rifornimento sempre all'aria aperta e non fumare durante questa operazione. Fare il rifornimento prima di avviare il motore. Non aprire mai il tappo del serbatoio né aggiungere carburante quando il motore è in moto o ancora caldo. Qualora fuoriuscisse della benzina non tentare di avviare il motore, ma spostare la macchina dalla zona dove è la benzina ed evitare di creare una fonte di incendio fino a che i vapori di benzina non si siano dispersi.

2.7 Pericolo di ustione

Alcune parti del motore possono facilmente surriscaldarsi. In particolare, la marmitta, posta sul lato del motore, raggiunge normalmente temperature molto elevate e pertanto una protezione ne limita le possibilità di accesso. In caso di smontaggio, assicurarsi che si sia raffreddata.

2.8 Pericoli generali

Ricordarsi che i movimenti dei bambini e degli animali sono particolarmente imprevedibili.

ATTENZIONE: evitare di assolutamente di tagliare l'erba qualora siano presenti persone, specialmente bambini, o animali.

Se la macchina non possiede il freno di stazionamento, occorre evitare di lasciarla, anche momentaneamente, in pendenza.

ATTENZIONE: non abbandonare la macchina durante le fasi di lavoro o di arresto temporaneo.

Al termine del lavoro la macchina deve essere lasciata in un luogo che non possa essere raggiunto da persone non autorizzate.

2.9 Abbigliamento adeguato

Durante l'operazione di taglio indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non condurre mai la macchina a piedi nudi o con sandali. E' consigliato l'uso di occhiali di protezione per evitare di essere colpiti di rimbalzo da pietre o altri oggetti. Nel caso il lavoro si svolga su terreni asciutti e polverosi, occorre indossare una mascherina idonea al filtraggio della polvere.

3.0 COME PREPARARE LA MACCHINA

3.1 Dotazione standard

Normalmente la macchina è corredata da:

- libretto di istruzioni per l'uso e manutenzione (quello che state leggendo);
- libretto di uso e manutenzione del motore;
- dichiarazione CE di conformità;
- set di chiavi;

3.2 Montaggio della macchina

Se la macchina giunge con il suo imballaggio originale occorre per prima cosa montare le ruote, seguendo lo schema indicato nella confezione. Successivamente raddrizzare il manubrio sul suo supporto e serrare i pomelli di fissaggio, avendo cura che tutti i cavi di comando facciano curve morbide. Scegliere la combinazione di denti in modo che l'altezza dell'impugnatura da terra sia confortevole per l'operatore.

3.3 Montaggio delle protezioni

A seconda della versione, alcune protezioni potrebbero essere state fornite separatamente dalla macchina. In questo caso occorre montarle prima di avviare la macchina, attenendosi alle istruzioni allegate alle protezioni stesse.

ATTENZIONE: è assolutamente necessario che tutte le protezioni siano correttamente applicate affinché l'operatore sia protetto nella posizione di guida. Non utilizzare mai la macchina se le protezioni non sono correttamente installate e in buono stato.

3.4 Montaggio delle applicazioni (solo serie Domino)

La serie Domino è fornita senza apparato falciante ed è predisposta per l'applicazione di diversi tipi di dispositivi (vedere capitolo Applicazioni).
Le applicazioni sono fornite separatamente dalla macchina. La confezione dell'applicazione contiene le protezioni obbligatorie specifiche e le istruzioni per il montaggio.

ATTENZIONE: è assolutamente necessario che tutte le protezioni previste per l'uso dell'applicazione siano correttamente montate affinché l'operatore sia protetto nella posizione di guida. Non utilizzare mai la macchina se le protezioni non sono correttamente installate e in buono stato.

3.5 Rifornimento

Per il tipo di carburante e per l'ubicazione dell'eventuale rubinetto, fare riferimento alle indicazioni del costruttore del motore, riportate nel libretto d'uso e manutenzione del motore.
Attenzione: il motore della versione richiede il rifornimento d'olio oltre che di carburante. Poiché viene spedito senza olio, non dimenticarsi di metterlo prima di avviare la macchina. Fare riferimento alle indicazioni del costruttore del motore, riportate nel libretto d'uso e manutenzione del motore.

4.0 COME AVVIARE LA MACCHINA

Dopo aver letto attentamente le istruzioni per l'uso e manutenzione sia della macchina che del motore, procedere come segue:

A) **controllare il livello dell'olio (eventualmente rabboccare)**;
B) effettuare il rifornimento del carburante;
C) aprire il rubinetto della benzina nei modelli che ne sono provvisti;
D) porre il comando gas in posizione di avviamento secondo quanto prescritto sul manuale d'uso del motore;
   Nota: alcune versioni dispongono di un arricchitore separato (Primer) che deve essere premuto alcune volte.
E) portarsi sul retro della macchina, all'altezza dell'impugnatura del manubrio; afferrare saldamente l'impugnatura della corda di avviamento e tirare con strappo rapido e deciso;
F) pochi secondi dopo l'avviamento del motore, portare il comando gas in posizione di MASSIMO;
G) impugnare saldamente entrambe le estremità del manubrio.

A questo punto la macchina è pronta per lavorare.

5.0 COME USARE LA MACCHINA

Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e l'utilizzazione corretta della macchina. Non permettere mai di utilizzare la macchina a bambini o a persone che non abbiano letto queste istruzioni. Lavorare con la consapevolezza che l'operatore è responsabile degli incidenti o delle ferite causate alle persone e ai loro beni. Prima di iniziare il lavoro ispezionare tutta la zona da tagliare, verificando l'esistenza di pietre, pezzi di legno e qualunque altro oggetto estraneo, rimuovendolo o facendo in modo di evitarlo durante il lavoro.

ATTENZIONE: quando il motore è acceso non avvicinarsi mai all'apparato falciante, non infilare le mani tra il motore e le ruote.

Durante il funzionamento della macchina evitare assolutamente che altri si trovino davanti o sui fianchi della macchina, dove qualche sasso od altro potrebbe essere lanciato dall'apparato falciante. Tagliare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale. Non utilizzare mai la macchina qualora il carter o le protezioni fossero difettose o senza dispositivi di sicurezza. Non modificare la regolazione del regolatore di giri del motore. Non rovesciare la macchina durante l'avviamento. Non sollevare né trasportare mai la macchina con il motore in moto.

Spegnere il motore, staccare il cappuccio della candela e attendere l'arresto del disco nei seguenti casi:

A) prima di pulire i punti ostruiti;
B) prima di controllare, riparare o ripulire la macchina;
C) dopo aver urtato un corpo estraneo. Ispezionare la macchina per verificare se si è danneggiata e ripararla prima di riavviarla e fare funzionare di nuovo;
D) se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo. Controllare immediatamente;
E) prima di installare o disinstallare degli accessori o delle applicazioni.

Spegnere il motore ed attendere l'arresto del disco:

A) prima di abbandonare la macchina;
B) prima di rifare il rifornimento.

5.1 Rodaggio

Inizialmente, è opportuno non sottoporre la macchina ininterrottamente a lavori particolarmente gravosi (taglio di erbe molto fitte) per lungo tempo. Nota: non è mai consigliato l'uso della macchina a regime di giri ridotto poiché il motore è già regolato per funzionare a pieno regime.

5.2 Trasferimento

Il trasferimento da un luogo all'altro della macchina deve essere eseguito quando l'apparato falciante è fermo, eventualmente tenendo leggermente sollevata la parte anteriore della macchina.

6.0 COME SPEGNERE LA MACCHINA

Per spegnere il motore, rilasciare i comandi della trazione e dell'apparato falciante e agire sul comando gas portandolo verso lo STOP.

7.0 MANUTENZIONE

7.1 Ispezioni

Ogni volta che ci si appresta ad utilizzare la macchina, controllare che tutte le viti e i dadi siano correttamente serrati. Verificare che le protezioni siano sempre in perfetto stato. Controllare che eventuali lame, i relativi bulloni e l'insieme delle parti falcianti non siano consumate o danneggiate. Sostituire eventuali lame consumate o danneggiate e relativi bulloni con ricambi originali, al fine di conservare l'equilibratura.
Sostituire il tubo di scappamento, se in cattivo stato. Sostituire gli elementi usati o sciupati affinché la macchina resti sempre sicura. Il livello dell'olio nei motori a quattro tempi deve essere entro i limiti prescritti dal manuale d'uso e manutenzione del motore.

7.2 Manutenzione ordinaria

Olio motore
L'olio di lubrificazione dei motori a quattro tempi deve essere sostituito periodicamente; attenersi al libretto del motore. Per scaricare l'olio, togliere l'asta di livello dal motore ed inclinare la macchina sul fianco in modo che il tubo di carico/scarico dell'olio sia rivolto verso il basso; si raccomanda di non disperdere l'olio esausto nell'ambiente.

Filtro d'aspirazione
Il filtro d'aspirazione va pulito e sostituito periodicamente; attenersi al libretto del motore.

Candela
Sostituire la candela una volta all'anno, all'inizio della stagione.
Per la sostituzione della candela attenersi scrupolosamente ai tipi prescritti sul libretto del motore.

Catena di trasmissione
La catena che da il movimento alle ruote deve essere ispezionata e ingrassata almeno ogni 100 ore di lavoro rimovendo la ruota sinistra ed il carter di plastica che la copre.

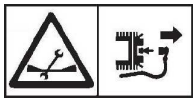
Pulizia della macchina
La pulizia deve essere effettuata quotidianamente, ogniqualvolta viene utilizzata la macchina. Per la pulizia della macchina è sconsigliato l'uso di getto diretto d'acqua, specie se rivolto verso il motore.

Motore
Per la manutenzione del motore, leggere attentamente il relativo libretto d'istruzioni.

7.3 Manutenzione straordinaria

Qualsiasi intervento meccanico deve essere eseguito da personale specializzato. Rivolgersi al rivenditore per conoscere il nominativo del centro assistenza più vicino. Qualsiasi modifica alla macchina non autorizzata esplicitamente dal costruttore o l'uso di parti di ricambio non originali solleva il costruttore da ogni responsabilità o impegno.

Sostituzione delle cinghie
Cinghia di trasmissione del movimento al disco: è alloggiata nel corpo falciatrice, con accesso dal lato inferiore. Usare solo cinghie originali.
Cinghia di trasmissione del movimento alle ruote: è situata sotto il motore. La sostituzione richiede la rimozione dell'asse sottostante il motore. Usare solo cinghie originali.



ATTENZIONE: ARRESTARE IL MOTORE OGNI QUALVOLTA SI EFFETTUANO LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE. ACCERTARSI CHE LA LAMA E TUTTE LE PARTI IN MOVIMENTO SIANO FERME.

8.0 TRASPORTO

Per ridurre l'ingombro della macchina in caso di trasporto o di ricovero si può ripiegare il manubrio allentando i due pomelli di fissaggio, avendo cura che i cavi facciano curve morbide. L'operazione di sollevamento della macchina deve essere eseguita da almeno due persone, afferrando la macchina lateralmente.

9.0 RICOVERO

Non ricoverare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono essere raggiunti da una fiamma o da una scintilla. Fare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in qualsiasi locale. Durante il periodo di inutilizzo della macchina, riporla in un luogo asciutto, aerato, coprendola con tela. Il luogo non deve essere inavvertitamente raggiunto da persone non autorizzate.
Evitare il ristagno di carburante nel serbatoio e nel carburatore per lunghi periodi.

10.0 APPLICAZIONI (solo serie Domino)

Alcuni accessori, fornibili su richiesta, rendono più agevole ed efficace il lavoro, adattando la macchina a particolari situazioni.
Le istruzioni per il montaggio e per l'uso degli accessori sono fornite assieme agli accessori.
Al momento di andare in stampa, le applicazioni disponibili sono le seguenti.

10.1 Applicazione lama 53

Consente il taglio d'erbe folte e sterpi, tritando la vegetazione lasciata sul terreno. Dispone di una slitta d'appoggio che permette di regolare l'altezza di taglio. Larghezza di taglio 53 cm.

10.2 Applicazione filo

Consente il taglio dell'erba in vicinanza di piante o muri, tritando la vegetazione lasciata sul terreno. Dispone di una doppia coppa d'appoggio che permette di regolare l'altezza di taglio. Larghezza di taglio variabile fino a 70 cm. Diametro del filo consigliato: 4 mm.

10.3 Applicazione rotore

Consente il taglio d'erbe molto folte ed arbusti fino a 4 cm di diametro, senza triturare la vegetazione tagliata. Dispone di una serie di slitte d'appoggio che permettono di regolare l'altezza di taglio. Larghezza di taglio 60 cm.

Applicazione	**Tipo di vegetazione**	**Grado di triturazione**	**Larghezza di taglio**	**Regolazione altezza di taglio**
Lama 53	Erba folta e sterpi	Alto	53 cm	SI
Filo	Erba folta, rasatura di piante e muri	Medio	50 ÷ 70 cm	SI
Rotore	Erba molto folta e arbusti fino a Ø4 cm	Basso	60 cm	SI

11.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLI	Domino				Alhambra			
	Quattro Super	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**	**Quattro Super**	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**
Motore	B&S 675 series	HONDA GCV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160	B&S 675 series	HONDA GXV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160
Cilindrata	190 cc	160 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc
Potenza (kW) @ rpm	4,4 3600	3,3 3600	5,0 3600	3,2 3600	4,4 3600	3,2 3600	5,0 3600	3,2 3600
Combustibile	Benzina							
Marce	1 in avanti	1 in avanti	3 in avanti 1 indietro	3 in avanti 1 indietro	1 in avanti	1 in avanti	3 in avanti 1 indietro	3 in avanti 1 indietro
Larghezza di taglio	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm	secondo l'applicazione	secondo l'applicazione	secondo l'applicazione	secondo l'applicazione
Peso netto (kg)	73	73	73	73	73	73	73	73

Vibrazioni: $\bar{a}$(h,w) (UNI EN 12733) Incertezza di misura: 10%	3.28 m/s^2
Livello di pressione acustica (Lp_A av)	80 [dB]
Livello di potenza acustica (L_{WA} av)	100 [dB]
Incertezza di misura	2 [dB]

12.0 CONDIZIONI DI GARANZIA

a) La nostra società garantisce il corretto e buon funzionamento di tutte le macchine agricole ed industriali di nostra commercializzazione per la durata di 24 mesi dal momento della vendita.
b) Il periodo di copertura della garanzia è di 6 mesi se l'apparecchio è adibito ad uso professionale o a noleggio.
c) Tale garanzia si concretizza nell'azione di sostituzione gratuita dei vari componenti, meccanici ed elettrici, che dovessero rendersi inutilizzabili per difetto di fabbricazione o di materiale.
d) La garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi avariati dopo che questi ci sono pervenuti.
e) Sono esclusi dalla garanzia tutti quegli organi la cui usura è dovuta al normale uso. Questi, ad esempio sono: Dischi taglienti – Sezioni Falcianti - Seghe Circolari - Coltelli - Frese - Seghe a catena - Barre di motoseghe – Cinghie ecc.
f) Tutti i componenti da noi riconosciuti difettosi e sostituiti gratuitamente in garanzia, saranno trattenuti dalla nostra Società.
g) Eventuali sostituzioni gratuite di componenti anche se da noi riconosciuti difettosi, non saranno, in nessun caso, motivo o pretesto per protrarre o sospendere termini di pagamento già precedentemente concordati.
h) Durante tutto il periodo della garanzia, le macchine soggette alla predetta garanzia, non potranno essere cedute permanentemente in uso, rivendute ed esportate, pena la decadenza della garanzia stessa.
i) La nostra Società declina ogni responsabilità per danni derivanti a persona o a cose a seguito dell'uso delle macchine da noi costruite anche se eventualmente tali danni dovessero essere provocati da macchine ancora coperte dalla nostra garanzia.

BLUE BIRD INDUSTRIES

13.0 ASSISTENZA TECNICA DEL MOTORE

Eventuali richieste di assistenza tecnica (incluse le richieste di garanzia), devono essere presentate direttamente ai centri assistenza autorizzati:

Briggs & Stratton (**www.rama.it**)

Honda (**www.honda-engines-eu.com**).

INDEX

1.0 INTRODUCTION 2
1.1 Recommendation 2
1.2 Safety warnings 2
1.3 Provided conditions of use 2
1.4 Controls 2
1.5 Safety signs 3
2.0 SAFETY AND RISKS 3
2.1 Risk of thrown stones or other objects 3
2.2 Risk of cuts 3
2.3 Risk of fall on sloping terrain 4
2.4 Risk of pulling a muscle or contusions 4
2.5 Risk of fumes intoxication 4
2.6 Risk of fire 4
2.7 Risk of burns 4
2.8 General risks 4
2.9 Suitable clothing 4
3.0 HOW TO PREPARE THE MACHINE 4
3.1 Standard equipment 4
3.2 Machine assembly 4
3.3 Protection assembly 4
3.4 Application assembly (only series DOMINO) 5
3.5 Refuelling 5
4.0 HOW TO START THE MACHINE 5
5.0 HOW TO USE THE MACHINE 5
5.1 Running-in 5
5.2 Transfer 5
6.0 HOW TO SWITCH OFF THE MACHINE 6
7.0 MAINTENANCE 6
7.1 Inspections 6
7.2 Ordinary maintenance 6
7.3 Extraordinary maintenance 6
8.0 TRANSPORTATION 6
9.0 SHELTER 7
10.0 APPLICATIONS (only series Domino) 7
10.1 Blade application 53 7
10.2 Line application 7
10.3 Rotor application 7
11.0 TECHNICAL CHARACTERISTICS 8
12.0 WARRANTY 8

1.0 INTRODUCTION

1.1 Recommendation

This manual, together with the EC certificate of conformity, must be considered integral part of the machine and as such be well conserved.
If ownership is transferred, it must be delivered to the last owner.
The following information, together with that contained in the engine manual, is supplied to make your work less tiring and safer and keep your purchase in good state.
We recommend to read the instructions carefully before starting up. This will enable you to work safely and without problems.

1.2 Safety warnings

In these operating instructions we have indicated all the points which concern safety with this symbol:

Warning symbol.

When you see this symbol, pay attention to the risk of accidents, read the following message carefully and inform the other users.
Before use, get to know the machine by studying the operating instructions.
Make all the persons who work with the machine read the operating instructions.
The use of the machine is not permitted to persons under 16 years of age. The operator is responsible towards third parties in the work zone of the machine. The supplied protective devices must be used.

1.3 Provided conditions of use

The machine was designed to cut grass and small shrubs in farms or forests, driven by a single competent operator. Consequently, its use in different conditions or for different purposes from those provided will be considered incorrect.
The machine can work in all the slope conditions provided by the engine constructor provided that the operator is always able to govern the machine with a good safety margin, for himself and those around him.
The provided protections comply with the ENI2733 community standard.
They were designed taking into consideration, in particular, all the safety of the operator who, in normal driving conditions, cannot be reached by direct projection of stones or other objects launched by the rotating system. He must therefore always remain in the normal driving position, behind the machine, with both hands firmly placed on the grips.

WARNING: the manoeuvring position can only be abandoned with engine switched off and all members immobile.

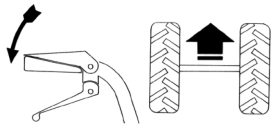
1.4 Controls

Throttle
The throttle is situated on the control panel of the handlebar. Besides regulating the engine revs, it controls the switching off of any starter. For its use read the operating manual of the engine.

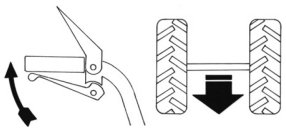
Speed selector *(Only available on ProSpeed version)*
The control is situated on the rear part of the machine.
The speed selection takes place in the following manners:

1. Slow speed: knob pushed to the bottom towards the machine.
2. Intermediate speed: knob at half stroke.
3. Fast speed: know pulled completely towards the operator.

Feed control
It is situated on the left end of the handlebar. When the lever is pushed down, traction is couplet and the machine starts to move forward; when it is released, the machine is in idle position.



Reverse gear control *(Only available on ProSpeed version)*
It consists of the lower lever situated on the left end of the handlebar.
When it is pulled up the machine moves back; when it is released, the machine is in idle position.

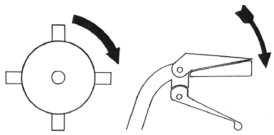


WARNING: do not use this control together with the feed control, in order not to damage the transmission members.

Wheels brake control (*Only available on ProSpeed version)*
It consists of the lower lever situated on the right end of the handlebar. When it is pulled up, the braking action on the wheels is obtained. Use the brake only with the machine in neutral.

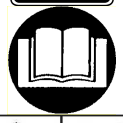
Parking brake (*Only available on ProSpeed version)*
To drive this control, pull the wheels brake lever and connect the stop spring situated on same. Remember to disconnect it before using the machine.

Mowing machine control
It is situated on the right end of the handlebar. When the lever is pressed down the mowing machine is coupled; when it is released, the mowing machine is disconnected from the engine and simultaneously locked by the brake.



1.5 Safety signs

Warning, danger, caution.



Read the documentation and safety instructions for the product provided in the manual.

Moving blades. Do not put hands or feet near the blades.

Disconnect the spark plug cap and keep the cap away from the plug to prevent accidental starting.

Never use the machine while people, especially children or pets, are nearby.

Risk of intoxication.

Risk of fire or explosion.

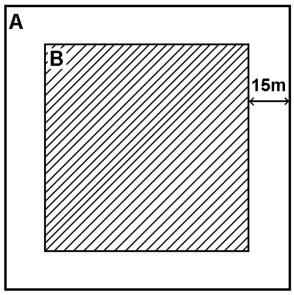
2.0 SAFETY AND RISKS

This chapter must be read with close attention by anyone who must use the machine. It indicates the risks to which the operator and the persons or animals or things around him may be exposed, and how to behave to avoid them.

2.1 Risk of thrown stones or other objects

Since stones or other objects might be thrown, it is absolutely necessary that there are no persons or animals in the radius of 15 metres.

According to the EN12733 European standard, it is necessary to define a safety area A outside the work perimeter B, with suitable danger signals which clearly indicate that it is prohibited to enter the area. The distance between the respective sides of the areas A and B must not be less than 15 m. The operator must immediately release the lever which driver the mowing machine if a person or animal has entered the danger zone and wait until the area is newly free before resuming work.



2.2 Risk of cuts

The mowing machine presents the risk of cuts. The safety brake controlled by the right-hand lever (mowing machine control) stops the cutter in a few seconds but is not instantaneous. Therefore, once the operator has released the right-hand lever, he must not leave the driving position until the disk is perfectly stopped. Start the machine keeping the feet far from the cutter.

WARNING: approach the mowing machine only with engine switched off and all members perfectly stopped.

The operator must immediately release both control levers if a person or animal has entered the danger zone of the machine.

2.3 Risk of fall on sloping terrain

If possible, avoid using the machine on wet grass. Always be sure of your steps when working on slopes. Walk, never run. Take great care during changes of direction on slopes. Do not cut on excessively accentuated slopes. If you fall, leave the machine without trying to withhold it.

2.4 Risk of pulling a muscle or contusions

A jerky starting manoeuvre may cause injuries if arm movement is hindered. Check that there is sufficient manoeuvring space. The manoeuvre may cause the pulling of a muscle if the grip is not stable and the movement sufficiently decided. Pull the cable only with engine switched off, with the machine and body in stable position.

2.5 Risk of fumes intoxication

Do not make the motor function in a closed space to avoid the accumulation of carbon monoxide fumes.

2.6 Risk of fire

The risk of fire derives from the fuel.

WARNING: petrol is highly inflammable!

Store the fuel in a container used exclusively for this purpose. Always refuel in the open air and do not smoke during this operation. Refuel before starting the engine. Never open the tank plug or add fuel when the engine is in motion or still warm. If petrol emerges, do not try to start the engine but move the machine from the zone where the petrol is to avoid creating a source of fire until the petrol vapours have dispersed.

2.7 Risk of burns

ASome parts of the engine may easily overheat. In particular, the silencer, situated on the engine side, normally reaches very high temperatures and therefore a protection limits is possibilities of access. If dismantled, check that it has cooled.

2.8 General risks

Remember that the movements of children and animals are particularly unpredictable.

WARNING: do not cut grass if persons, especially children, or animals, are present.

If the machine does not possess the parking brake, it must not be left, even momentarily, in slope.

WARNING: do not leave the machine during the work phases or temporary stop.

At the end of the work the machine must be left in a place which cannot be reached by unauthorised persons.

2.9 Suitable clothing

During the cutting operation always wear strong shoes and long trousers. Never operate the machine with bare feet or sandals. The use of goggles is recommended to avoid being struck by bouncing stones or other objects. If the work is carried out on dry and dusty terrain, a dust-filtering mask must be worn.

3.0 HOW TO PREPARE THE MACHINE

3.1 Standard equipment

The machine is equipped with:

- operating and maintenance manual (the one you are reading);
- engine operating and maintenance manual;
- EC certificate of conformity;
- set of keys;

3.2 Machine assembly

If the machine reaches you with its original packaging, you must first assemble the wheels, following the diagram indicated in the pack. Then straighten the handlebar on its support and tighten the fixing knobs, taking care that all the control cables make smooth curves. Choose the tooth combination to ensure that the grip height from ground is comfortable for the operator.

3.3 Protection assembly

According to the version, some protections may be supplied separately from the machine. In this case they must be assembled before starting the machine, following the enclosed instructions.

WARNING: all the protections must be correctly applied to ensure that the operator is protected in the driving position. Never use the machine if the protections are not correctly installed and in good state.

3.4 Application assembly (only series DOMINO)

Series DOMINO is supplied without mowing machine and is preset for the application of different types of devices (see Applications chapter). The applications are supplied separately from the machine. The application pack contains the specific compulsory protections and the assembly instructions.

WARNING: all the protections provided for the use of the application must be correctly assembled to ensure that the operator is protected in the driving position. Never use the machine if the protections are not correctly installed and in good state.

3.5 Refuelling

For the type of fuel and the position of any cock, refer to the engine constructor's instructions, shown in the engine operating and maintenance manual.
Warning: the engine of this version must be refuelled with oil besides fuel. Since it is dispatched without oil, remember to insert it before starting the machine. Refer to the engine constructor's instructions, shown in the engine operating and maintenance manual.

4.0 HOW TO START THE MACHINE

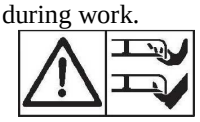
After having read the operating and maintenance instructions of the machine and engine carefully, proceed as follows:

A) **check the oil level (in case fill up);**
B) refuel;
C) open the petrol cock in the models equipped with it;
D) put the throttle in start position as prescribed by the engine operating manual;
   Note: some versions have a separate primer which must be pressed some times.
E) go to the back of the machine, at the height of the handlebar grip, firmly grasp the grip of the starting cord and pull rapidly and decisively;
F) a few seconds after the engine starts, move the throttle to MAXIMUM position;
G) firmly grasp both ends of the handlebar.

At this point the machine is ready to work.

5.0 HOW TO USE THE MACHINE

Read the instructions carefully. Get to know the controls and the correct use of the machine. Never allow children or persons who have not read these instructions to use the machine. Work with the awareness that the operator is responsible for the accidents or injuries caused to the persons or their property. Before starting work, inspect all the zone to be cut, checking the existence of stones, pieces of wood and any other foreign object, removing or avoiding it during work.



WARNING: when the engine is switched on never approach the mowing machine, do not insert your hands between the engine and wheels.

During machine operation, ensure that no other persons are in front or at the sides of the machine, where some stone or other object might be thrown from the mowing machine. Only cut in daylight or in good artificial lighting. Never use the machine if the crankcase or protections are faulty or without safety devices. Do not change the setting of the engine revs regulator. Do not overturn the machine during starting. Never lift or transport the machine with the engine in motion.

Switch off the engine, detach the spark plug cap and wait for the disk to stop in the following cases:

A) before cleaning the obstructed parts;
B) before checking, repairing or cleaning the machine;
C) after having hit a foreign body. Inspect the machine to check if it damaged and repair it before restarting it and making it re-operate;
D) if the machine starts to vibrate in anomalous manner. Check immediately;
E) before installing or removing accessories or applications.

Switch off the engine and wait for the disk to stop:

A) before leaving the machine;
B) before refuelling.

5.1 Running-in

Initially it is opportune not to use the machine non-stop for particularly heavy works (cutting of very dense grass) for a long time. Note: it is never recommended to use the machine at low speed as the engine is already set to function at full speed.

5.2 Transfer

The transfer of the machine from one place to the other must be made when it is at a standstill, possibly keeping the front part of the machine slightly raised.

6.0 HOW TO SWITCH OFF THE MACHINE

To switch off the engine, release the traction controls of the mowing machine and move the throttle towards the STOP.

7.0 MAINTENANCE

7.1 Inspections

Each time the machine is to be used, check that all the screws and nuts are correctly tightened. Check that the protections are always in perfect state. Check that any blades, relevant bolts and the group of mowing parts are not worn out or damaged. Substitute any worn out or damaged blades and relevant bolts with original spare parts, in order to conserve their balancing. Substitute the exhaust pipe, if in bad state. Substitute the worn or spoiled elements to keep the machine safe. The oil level in the four-stroke engines must be within the limits prescribed by the engine operating and maintenance manual.

7.2 Ordinary maintenance

Engine oil
The lubricating oil of the four-stroke engines must be changed periodically; follow the engine manual. To discharge the oil, remove the stick gauge and slope the machine on the side so that the oil loading/discharging pipe faces downwards; it is recommended not to disperse the depleted oil in the environment.

Air filter
The air filter should be cleaned and changed periodically; follow the engine manual.

Spark plug
Change the spark plug once a year, at the start of the season.
When changing the spark plug, scrupulously use the types prescribed in the engine manual.

Gearing chain
The chain which moves the wheels must be inspected and greased at least every 100 working hours removing the left wheel and the plastic crankcase which covers it.

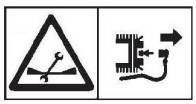
Cleaning of the machine
Cleaning must be carried out each day, whenever the machine is used. To clean the use it is advisable not to use a direct water jet, especially if facing the engine.

Engine
For engine maintenance, read the relevant instructions manual carefully.

7.3 Extraordinary maintenance

Any mechanical operation must be carried out by specialised staff. Consult the retailer to know the name of the nearest service centre.
Any modification to the machine not explicitly authorised by the constructor or the use of non-original spare parts relieves the constructor from any responsibility or commitment.

Belt substitution
Disk movement transmission belt
It is housed in the body of the mowing machine, with access from the lower side. Use only original belts.
Wheels movement transmission belt
It is situated below the engine. To substitute it, it is necessary to remove the axle below the engine. Use only original belts.



WARNING: STOP THE ENGINE WHENEVER CARRYING OUT MAINTENANCE. MAKE SURE THE BLADE AND ALL THE MOVING PARTS ARE NOT IN MOTION.

8.0 TRANSPORTATION

To reduce machine bulk during transfer or shelter, the handlebar may be folded by slackening the two fixing knobs, taking care that the cables make smooth curves. The lifting operation of the machine must be carried out by at least two persons, grasping the sides of the machine.

9.0 SHELTER

Never shelter the machine with petrol in the tank inside a building where the vapours may be reached by a flame or spark. Let the engine cool before putting the machine in any room. During the idle period of the machine, put it in a dry, ventilated place, covering it with cloth. This place must not be inadvertently reached by unauthorised persons. Avoid fuel stagnation in the tank and carburettor for long periods.

10.0 APPLICATIONS (only series Domino)

Some accessories, available on request, make the work easier and more efficient, adapting the machine to particular situations. The assembly and use instructions of the accessories are supplied together with same.
At the moment of publication, the available applications are:

10.1 Blade application 53

It permits the cutting of thick grass and dry twigs, grinding the vegetation left on the terrain. It is equipped with a supporting chute which makes it possible to adjust the cutting height. Cutting width 53 cm.

10.2 Line application

It permits the cutting of the grass near plants or walls, grinding the vegetation left on the terrain. It is equipped with a double supporting cup which makes it possible to adjust the cutting height. Cutting width variable up to 70 cm.
Suggested diameter for line: 4 mm.

10.3 Rotor application

It permits the cutting of very thick grass and shrubs of 4 cm diameter, without grinding the cut vegetation. It is equipped with a set of supporting slides which make it possible to adjust the cutting height. Cutting width 60 cm.

Application	**Type of vegetation**	**Degree of grinding**	**Cutting width**	**Cutting height adjustment**
Blade 53	Thick grass and dry twigs	High	53 cm	YES
Line	Thick grass, trimming of plants and walls	Medium	50 ÷ 70 cm	YES
Rotor	Very thick grass and shrubs up to Ø 4 cm	Low	60 cm	YES

11.0 TECHNICAL CHARACTERISTICS

MODEL	Domino				Alhambra			
	Quattro Super	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**	**Quattro Super**	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**
Engine	B&S 675 series	HONDA GCV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160	B&S 675 series	HONDA GXV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160
Displacement	190 cc	160 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc
Power (kW) @ rpm	4,4 3600	3,3 3600	5,0 3600	3,2 3600	4,4 3600	3,2 3600	5,0 3600	3,2 3600
Fuel	Petrol							
Gear	1 forward	1 forward	3 forward 1 backward	3 forward 1 backward	1 forward	1 forward	3 forward 1 backward	3 forward 1 backward
Cutting width	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm	according to application	according to application	according to application	according to application
Net weight (kg)	73	73	73	73	73	73	73	73
Vibration: $\bar{a}$(h,w) (UNI EN 12733) Uncertainty of measurement: 10%	3.28 m/s^2							
Level of sound pressure (Lp_A av)	80 [dB]							
Level of sound power (L_{WA} av)	100 [dB]							
Uncertainty of measurement	2 [dB]							

12.0 WARRANTY

a) Our firm warranties the good working of all the agricultural and industrial machines we commercialize for a period of 24 months from the date of purchase.
b) The warranty covers a period of 6 months if the machine is assigned to professional use or hire.
c) The guarantee covers the replacement free of charge of any mechanical or electrical parts that should result faulty due to manufacturing blemishes or defects in material.
d) This guarantee is limited only to the replacement of those faulty parts returned to us..
e) This guarantee does not cover those parts which are subject to wearing which is due to normal use such as: Cutting blades, circular saws, saw chain, guide bars, belts etc.
f) It is understood that all those parts acknowledged by us to be faulty and consequently replaced free of charge under guarantee are to be kept by us.
g) The fact that we accept to replace faulty parts free of charge, can under no circumstances be used as a pretext to extend or suspend payment terms already agreed upon.
h) While the machines are still under guarantee, they cannot be ceded permanently, re-sold or exported, otherwise the guarantee will no longer be valid.
i) Our firm declines all responsibility for damage to person or things even if the machines in question are still under guarantee.

BLUE BIRD INDUSTRIES

INDEX

1.0 INTRODUCTION 2
1.1 Recommandation 2
1.2 Consignes de sécurité 2
1.3 Conditions d'utilisation prévues 2
1.4 Les commandes 2
1.5 Signalisation de sécurité 3
2.0 SECURITE ET DANGERS EVENTUELS 3
2.1 Danger de projection de pierres ou d'autres objets 3
2.2 Danger de blessures par coupure 3
2.3 Danger de chute sur un terrain en pente 4
2.4 Danger de déchirures musculaires ou de contusions 4
2.5 Danger d'intoxication par les fumées 4
2.6 Danger d'incendie 4
2.7 Danger de brûlure 4
2.8 Autres danger 4
2.9 Habillement approprié 4
3.0 COMMENT PREPARER LA MACHINE 4
3.1 Fournitures standard 4
3.2 Montage de la machine 4
3.3 Montage des protections 5
3.4 Montage des applications (série DOMINO seulement) 5
3.5 Ravitaillement 5
4.0 COMMENT FAIRE DEMARRER LA MACHINE 5
5.0 COMMENT UTILISER LA MACHINE 5
5.1 Rodage 6
5.2 Déplacement 6
6.0 COMMENT ARRETER LA MACHINE 6
7.0 ENTRETIEN 6
7.1 Inspections 6
7.2 Entretien général 6
7.3 Entretien exceptionnel 6
8.0 TRANSPORT 7
9.0 RANGEMENT 7
10.0 APPLICATIONS (série DOMINO seulement) 7
10.1 Application lame 53 7
10.2 Application fil 7
10.3 Application rotor 7
11.0 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 8
12.0 GARANTIE 8

1.0 INTRODUCTION

1.1 Recommandation

Ce manuel, joint à la déclaration CE de conformité, doit être considéré comme partie intégrante de la machine et en tant que tel il doit être soigneusement conservé. En cas de changement de propriétaire, il doit être remis au nouveau propriétaire.
Les informations qui suivent, ainsi que celles qui sont contenues dans le livret d'instructions du moteur, ont pour but de rendre votre travail moins fatigant et plus sûr et de vous aider à conserver votre matériel en bon état.
Nous vous recommandons de lire attentivement toutes les instructions avant de mettre la machine en marche. Cela vous permettra de travailler d'une façon plus sûre et sans difficultés.

1.2 Consignes de sécurité

Dans ce guide d'utilisation nous vous avons signalé tous les points qui concernent la sécurité à l'aide du symbole suivant:

Symbole d'attention.

Quand vous rencontrez ce symbole, faites attention aux risques d'accidents, lisez attentivement le message qui le suit, informez les autres utilisateurs.
Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil en étudiant attentivement les instructions pour l'emploi.
N'oubliez pas de faire lire ces instructions à toutes les personnes qui devront utiliser la machine.
Les personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser cette machine. L'utilisateur est responsable envers les tiers dans la zone de travail de la machine. Il est indispensable d'utiliser les dispositifs de protection qui sont fournis.

1.3 Conditions d'utilisation prévues

Cette machine a été conçue et réalisée pour couper de l'herbe et des arbustes dans des champs ou des bois et pour être conduite par une seule personne. Il en découle que toute utilisation dans des conditions ou pour des buts différents de ceux qui ont été prévus est incorrecte.
La machine peut travailler dans toutes les conditions de pente prévues par le fabricant du moteur à condition que l'utilisateur se trouve toujours en mesure de conduire la machine avec une bonne marge de sécurité, tant pour lui-même que pour les personnes qui se trouvent autour de lui.
Les protections prévues répondent aux normes communautaires EN12733.
Elles ont été réalisées en tenant compte avant tout de la sécurité de l'utilisateur qui, en conditions normales de conduite, ne doit pas être atteint par des projections de pierres ou d'autres objets lancés par le système rotatif. L'utilisateur doit donc toujours rester dans la position normale de conduite, derrière la machine, et garder les deux mains solidement fixées sur les poignées.

ATTENTION: le poste de conduite ne doit être abandonné que lorsque le moteur est éteint et que tous les organes sont immobiles.

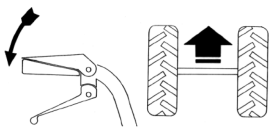
1.4 Les commandes

Commande d'accélération
La commande du gaz est située sur le tableau des commandes du guidon. Elle règle les tours du moteur et contrôle tant l'arrêt que l'éventuel starter pour le démarrage à froid. Pour son utilisation, lire ce livret d'instructions du moteur.

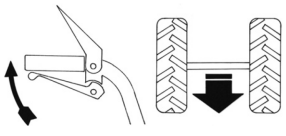
Sélecteur de vitesse (Disponible seulement sur la version ProSpeed)
La commande se trouve sur la partie arrière de la machine.
On sélectionne la vitesse comme suit.

1. Vitesse lente : poignée poussée à fond vers la machine.
2. Vitesse intermédiaire : poignée juste au milieu des deux positions extrêmes.
3. Vitesse rapide : poignée tirée complètement vers l'utilisateur.

Commande d'avancement
Elle se trouve sur l'extrémité gauche du guidon. En tirant le levier vers le haut on embraie la traction et la machine se met à avancer; quand on relâche le levier, la machine est au point mort.

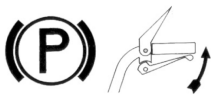


Commande de marche arrière (Disponible seulement sur la version ProSpeed)
Elle est actionnée par le levier inférieur qui se trouve à l'extrémité gauche du guidon. En le tirant vers le haut, la machine va en arrière ; en le relâchant la machine est au point mort.



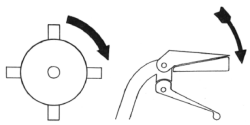
ATTENTION: ne jamais utiliser cette commande en même temps que la commande de marche en avant, pour ne pas endommager les organes de transmission.

Commande de frein des roues (Disponible seulement sur la version ProSpeed)
Elle est actionnée par le levier inférieur qui se trouve sur l'extrémité droite du guidon. En le tirant vers le haut on freine sur les roues. N'utiliser le frein que lorsque la machine est au point mort.



Frein de stationnement (Disponible seulement sur la version ProSpeed)
Pour actionner cette commande, tirer le levier de frein des roues et insérer le ressort d'arrêt qui est sur le levier. Il ne faut jamais oublier d'enlever le frein avant d'utiliser la machine.

Commande du dispositif de fauchage
Elle se trouve sur l'extrémité droite du guidon. En poussant le levier vers le bas, on enclenche le dispositif de fauchage; quand on le relâche, le débrayage du disque se bloque.



1.5 Signalisation de sécurité

Avertissement, danger, attention

Lisez la documentation et les instructions sur la sécurité concernant le produit, qui sont illustrées dans la notice.

Lames en mouvement. Ne pas s'approcher aux lames avec mains ou pieds.

Débrancher le capuchon de la bougie e éloigner le câble de la bougie pour éviter le démarrage accidentel.

Ne pas utiliser la machine quand des personnes, surtout des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.

Danger d'intoxication.

Danger d'incendie ou d'explosion.

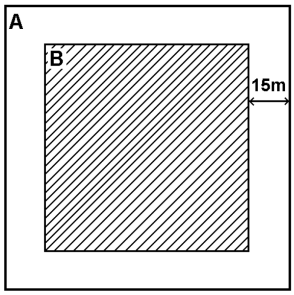
2.0 SECURITE ET DANGERS EVENTUELS

Toutes les personnes qui doivent utiliser la machine doivent lire très attentivement ce chapitre, où sont indiqués tous les risques que courent tant l'utilisateur que les personnes, les animaux ou les choses qui se trouvent autour, ainsi que le comportement à suivre pour les éviter.

2.1 Danger de projection de pierres ou d'autres objets

Etant donné qu'il pourrait y avoir des projections de pierres ou d'autres objets, il est absolument nécessaire qu'il n'y ait personne dans un rayon de 15 mètres.

Selon la norme européenne EN12733, il faut délimiter une zone de sécurité A extérieure au périmètre de travail B, et la baliser avec des panneaux adéquats de danger qui indiquent clairement que l'accès de cette zone est formellement interdit. La distance entre les côtés respectifs de la zone A et B doit être d'au moins 25 m. Si une personne ou un animal devait pénétrer dans la zone de sécurité de la faucheuse, l'opérateur doit immédiatement relâcher le levier qui actionne l'appareil et attendre que la zone soit de nouveau libre avant de reprendre son travail.



2.2 Danger de blessures par coupure

Le danger de blessures par coupure est lié au dispositif de fauchage. Quand on actionne le frein de sécurité commandé par le levier droit (Commande du dispositif de fauchage) le disque ne s'arrête pas instantanément, mais en quelques secondes. C'est pourquoi, après avoir relâché le levier droit, l'utilisateur ne doit en aucun cas abandonner sa position de conduite tant que le disque n'est pas parfaitement arrêté. Quand on met la machine en marche, il faut bien faire attention à ce que les pieds soient en dehors de cette zone.

ATTENTION: ne s'approcher du dispositif de fauchage que lorsque le moteur est éteint et que tous les organes sont parfaitement immobiles.

Dès qu'une personne ou un animal pénètre dans la zone de danger de la machine, l'utilisateur doit immédiatement relâcher les deux leviers de commande.

2.3 Danger de chute sur un terrain en pente

Eviter, si possible, d'utiliser la machine sur de l'herbe mouillée. Etre toujours sûr de ses pas, quand on travaille sur des pentes. Marcher, ne jamais courir. Faire très attention quand on change de direction sur les pentes. Ne pas faucher sur des terrains dont la pente est excessive. En cas de chute, abandonner la machine sans essayer de la retenir.

2.4 Danger de déchirures musculaires ou de contusions

La manœuvre de mise en marche par tirage peut être la cause de lésions quand le mouvement du bras est gêné. S'assurer qu'il y a assez de place pour faire la manœuvre. Cette manœuvre peut également causer des déchirures musculaires si la prise n'est pas solide et si le mouvement n'est pas suffisamment résolu. Ne tirer le câble que lorsque le moteur est éteint, quand la machine et le corps sont en position stable.

2.5 Danger d'intoxication par les fumées

Ne jamais faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé, afin d'éviter l'accumulation de fumées de monoxyde de carbone.

2.6 Danger d'incendie

Ce danger vient du carburant.

ATTENTION: l'essence est fortement inflammable!

Conserver le carburant dans un récipient exclusivement destiné à cet usage. Faire toujours le plein en plein air et ne jamais fumer pendant cette opération. Faire le plein avant de mettre le moteur en marche. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir et ne jamais ajouter de carburant quand le moteur est en marche ou est encore chaud. Au cas où l'essence déborderait, ne pas mettre le moteur en marche, mais déplacer la machine pour l'éloigner de l'endroit où s'est répandue l'essence et éviter de créer une cause d'incendie tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.

2.7 Danger de brûlure

Certaines parties du moteur peuvent facilement se surchauffer. Notamment le pot d'échappement, qui se trouve sur le côté du moteur, atteint normalement des températures très élevées: il est donc protégé par un carter. En cas de démontage, s'assurer qu'il a suffisamment refroidi.

2.8 Autres danger

Il faut bien se rappeler qu'il est pratiquement impossible de prévoir ce que vont faire les enfants ou les animaux.

ATTENTION: il ne faut en aucun cas couper l'herbe quand on est entouré de monde, surtout s'il s'agit d'enfants ou d'animaux.

Ne jamais abandonner sur une pente une machine qui est dépourvue de frein de stationnement.

ATTENTION: ne pas abandonner la machine pendant les phases de travail ou d'arrêt temporaire.

Une fois le travail terminé, il faut ranger la machine dans un endroit qui ne doit pas être accessible aux personnes qui ne sont pas autorisées.

2.9 Habillement approprié

Pendant l'opération de fauchage, mettre toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. Ne jamais conduire la machine pieds nus ou avec des sandales. Il vaut toujours mieux porter des lunettes de protection pour éviter d'être atteint par des projections de pierres ou d'autres objets. Si on doit travailler sur des terrains secs ou poussiéreux, il est indispensable de mettre un masque adéquat pour éviter d'inhaler la poussière.

3.0 COMMENT PREPARER LA MACHINE

3.1 Fournitures standard

Normalement, la machine est fournie avec:

- un livret de mode d'emploi et d'entretien (celui que vous êtes en train de lire);
- un livret d'utilisation et d'entretien du moteur;
- la déclaration CE de conformité de la machine;
- un set de clés;

3.2 Montage de la machine

Si la machine arrive dans son emballage d'origine, il faut tout d'abord monter les roues en suivant le schéma qui se trouve dans l'emballage. Puis il faut redresser le guidon sur son support et serrer les papillons de fixation, en vérifiant que tous les fils des commandes soient souples. Choisir la combinaison des dents de façon à ce que la poignée soit à la bonne hauteur pour l'utilisateur.

3.3 Montage des protections

Suivant la version, quelques protections pourraient avoir été fournies sans être montées sur la machine. Il faut dans ce cas les monter avant de mettre la machine en marche, en suivant scrupuleusement les instructions qui sont jointes aux protections.

ATTENTION: il est absolument nécessaire que toutes les protections soient correctement installées afin que l'utilisateur soit protégé quand il conduit. Ne jamais utiliser la machine si les protections ne sont pas correctement montées ou si elles sont en mauvais état.

3.4 Montage des applications (série DOMINO seulement)

La série DOMINO est fournie sans appareil pour faucher et est prédisposée pour l'application de plusieurs types de dispositifs (voir chapitre Applications).
Les applications sont fournies à part. Dans la boîte de l'application, il y a toutes les protections obligatoires spécifiques et les instructions pour leur montage.

ATTENTION: il est absolument nécessaire que toutes les protections soient correctement installées afin que l'utilisateur soit protégé quand il conduit. Ne jamais utiliser la machine si les protections ne sont pas correctement montées ou si elles sont en mauvais état.

3.5 Ravitaillement

Pour le type de carburant et pour la position de l'éventuel robinet, se référer aux indications du fabricant du moteur, qui se trouvent dans le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.
Attention: dans le moteur de cette version, il faut ajouter de l'huile au carburant. Etant donné que ce modèle est expédié sans huile, ne pas oublier d'en ajouter avant de mettre la machine en marche. Se référer aux indications du fabricant du moteur qui figurent dans le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

4.0 COMMENT FAIRE DEMARRER LA MACHINE

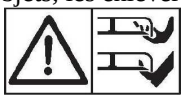
Après avoir lu attentivement les instructions pour l'emploi et la manutention de la machine et du moteur, procéder de la façon suivante:

A) **contrôler le niveau d'huile (si nécessaire rajouter) ;**
B) faire le plein de carburant;
C) ouvrir le robinet d'essence dans les modèles qui en sont pourvus;
D) placer la commande carburant en position de démarrage selon les indications reportées dans le manuel d'utilisation du moteur;
   Note: certaines versions disposent d'un Primer sur lequel il faut appuyer plusieurs fois.
E) se mettre derrière la machine, à la hauteur de la poignée du guidon; saisir solidement la poignée de la corde de démarrage et tirer d'un coup rapide et énergique;
F) quelques secondes après le démarrage du moteur, placer la commande carburant en position MAXIMUM;
G) saisir solidement les deux extrémités du guidon.

La machine est prête à l'emploi.

5.0 COMMENT UTILISER LA MACHINE

Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Ne jamais laisser des enfants ou des personnes qui n'ont pas lu les instructions se servir de la machine. Travailler en se rappelant que l'utilisateur est responsable des accidents ou des blessures qui peuvent arriver aux personnes ou à leurs biens. Avant de commencer le travail, inspecter toute la zone à faucher pour vérifier s'il y a des pierres, des bouts de bois ou d'autres objets; les enlever ou les éviter quand on travaille.



ATTENTION: quand le moteur est en marche, ne jamais s'approcher du dispositif de fauchage, ne jamais enfiler les mains entre le moteur et les roues.

Quand la machine fonctionne, éviter absolument qu'il y ait des personnes devant ou sur les côtés de la machine, car les lames pourraient projeter des cailloux ou d'autres objets. Faucher uniquement à la lumière du jour, ou avec un bon éclairage artificiel. Ne jamais utiliser la machine si le carter ou les protections sont défectueux ou sans dispositif de sécurité. Ne pas modifier le réglage du régulateur de tours du moteur. Ne pas renverser la machine pendant le fonctionnement. Ne jamais soulever ou transporter la machine quand le moteur fonctionne.

Eteindre le moteur, enlever le capuchon de la bougie et attendre l'arrêt du disque dans les cas suivants:

A) avant de nettoyer les endroits obstrués;
B) avant de contrôler ou de réparer la machine;
C) après avoir heurté un corps étranger: Inspecter la machine pour vérifier si elle a subi des dommages; la réparer avant de la faire redémarrer et de la faire fonctionner de nouveau;
D) si la machine se met à vibrer de façon anormale; contrôler immédiatement.;
E) avant d'installer ou d'enlever des accessoires.

Eteindre le moteur et attendre l'arrêt du disque:

A) avant d'abandonner la machine;
B) avant de refaire le plein.

5.1 Rodage

Au début, il vaut mieux ne pas soumettre en permanence la machine à des travaux particulièrement durs (fauche d'herbes très épaisses) pendant longtemps. Note: il n'est jamais conseillé d'utiliser la machine avec un régime de tours réduit car le moteur a été réglé au préalable pour fonctionner à plein régime.

5.2 Déplacement

Pour déplacer la machine d'un endroit à un autre, attendre que le disque soit arrêté; soulever éventuellement un peu la partie antérieure de la machine.

6.0 COMMENT ARRETER LA MACHINE

Pour éteindre le moteur, relâcher les commandes de la traction et du dispositif de fauchage et ramener la commande du carburant sur la position STOP.

7.0 ENTRETIEN

7.1 Inspections

Chaque fois que l'on s'apprête à utiliser la machine, contrôler que toutes les vis et tous les écrous soient correctement serrés. Vérifier que les protections soient toujours en parfait état. Contrôler que les lames, les boulons des lames et l'ensemble des éléments fauchant ne soient ni usés mi abîmés. Remplacer les lames usées ou abîmées et les vis avec des pièces de rechange originales, afin de conserver l'équilibrage. Remplacer le tuyau d'échappement s'il est en mauvais état. Remplacer les pièces usées ou abîmées afin que la machine soit toujours sûre. Dans les moteurs à quatre temps, le niveau d'huile doit respecter les limites indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

7.2 Entretien général

Huile moteur
L'huile de lubrification des moteurs à quatre temps doit être remplacée périodiquement; se référer au livret d'instructions du moteur. Pour vidanger l'huile, enlever la jauge de niveau du moteur et incliner la machine sur le côté de façon à ce que le tube de remplissage/vidange de l'huile soit dirigé vers le bas ; Attention à ne pas disperser l'huile usée dans la nature.

Filtre d'aspiration
Le filtre d'aspiration doit être nettoyé et remplacé périodiquement; se référer au livret d'instructions du moteur.

Bougie
Remplacer la bougie une fois par an, au début de la saison.
Pour remplacer la bougie, s'en tenir exclusivement aux types prescrits sur le livret d'instructions du moteur.

Chaîne de transmission
La chaîne qui entraîne les roues doit être contrôlée et graissée au moins toutes les 100 heures de travail en enlevant la roue gauche et le carter en plastique qui la recouvre.

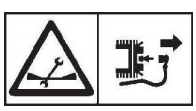
Nettoyage de la machine
Il faut nettoyer la machine tous les jours, à chaque fois qu'on s'en sert. Pour nettoyer la machine, il est déconseillé de se servir de jets d'eau, surtout s'ils sont dirigés vers le moteur.

Moteur
Pour l'entretien du moteur, lire attentivement le livret d'instructions de ce dernier.

7.3 Entretien exceptionnel

Toutes les interventions mécaniques doivent être effectuées par du personnel spécialisé. S'adresser au service après-vente pour connaître le nom du centre d'assistance le plus proche. Toute modification apportée à la machine sans autorisation explicite du fabricant, ou toute utilisation de pièces de rechange non originales, dégage le fabricant de toute responsabilité ou obligation.

Remplacement des courroies
Courroie de transmission du mouvement au disque : Elle se trouve dans le corps de la faucheuse, et on y accède par le côté inférieur. Utiliser seulement et exclusivement des courroies originales.
Courroie de transmission pour l'entraînement des roues : Elle se trouve sous le moteur. Pour la changer, il faut enlever l'axe qui est sous le moteur. Utiliser seulement et exclusivement des courroies originales.



ATTENTION: ARRETER LE MOTEUR CHAQUE FOIS QU'ON VEUT EFFECTUER DES OPERATIONS D'ENTRETIEN. ASSUREZ VOUS QUE LA LAME ET TOUTES LES PARTIES EN MOUVEMENT SOIENT ARRETEES.

8.0 TRANSPORT

Pour réduire l'encombrement de la machine en cas de transport ou de rangement, on peut replier le guidon en dévissant légèrement les deux papillons de fixation, en ayant soin que les câbles dessinent des courbes douces. Pour soulever la machine, il faut être au moins deux, et il faut la soulever en l'attrapant sur les côtés.

9.0 RANGEMENT

Ne jamais ranger la machine quand il y a encore de l'essence dans le réservoir dans un local où les vapeurs peuvent être atteintes par une flamme ou par une étincelle. Laisser toujours refroidir le moteur avant de ranger la machine où que ce soit. Quand on ne se sert pas de la machine, la ranger dans un endroit sec et aéré et la recouvrir d'une toile. Ce lieu ne doit pas être accessible aux personnes qui ne sont pas autorisées. Il faut éviter de laisser du carburant dans le réservoir et dans le carburateur pendant de longues périodes.

10.0 APPLICATIONS (série DOMINO seulement)

Le travail peut être facilité et plus efficace, grâce à quelques accessoires, qui peuvent être fournis sur demande, et qui permettent d'adapter la machine à des situations particulières.
Les instructions pour le montage et l'utilisation des accessoires sont fournies avec les accessoires.
A la date d'impression de ce livret, les applications disponibles sont les suivantes.

10.1 Application lame 53

Elle permet de couper de l'herbe épaisse et des ronces, car elle hache la végétation qui reste sur le sol. Elle dispose d'une semelle d'appui qui permet de régler la hauteur de coupe. Largeur de coupe 53 cm.

10.2 Application fil

Il permet de couper l'herbe en proximité des plantes ou des murs, car elle hache la végétation qui reste sur le sol. Elle dispose de deux carters d'appui qui permettent de régler la hauteur de coupe. Largeur de coupe variable jusqu'à 70 cm. Diamètre du fil conseillé : 4 mm.

10.3 Application rotor

Il permet de couper de l'herbe très épaisse et des arbustes qui peuvent avoir jusqu'à 4 cm de diamètre, sans hacher la végétation qui a été coupée. Elle dispose d'une série de semelles d'appui qui permettent de régler la hauteur de coupe. Largeur de coupe 60 cm.

Application	**Type de végétation**	**Degré de trituration**	**Largeur de coupe**	**Réglage hauteur coupe**
Lame 53	Herbe épaisse et ronces	Haut	53 cm	OUI
Fil	Herbe épaisse, coupe au ras des plantes et des murs.	Moyen	50 ÷ 70 cm	OUI
Rotor	Herbe très épaisse et arbustes jusqu'à Ø4 cm	Bas	60 cm	OUI

11.0 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	**Domino**				**Alhambra**			
	Quattro Super	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**	**Quattro Super**	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**
Moteur	B&S 675 series	HONDA GCV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160	B&S 675 series	HONDA GXV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160
Cylindrée	190 cc	160 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc
Puissance (kW) @ rpm	4,4 3600	3,3 3600	5,0 3600	3,2 3600	4,4 3600	3,2 3600	5,0 3600	3,2 3600
Carburant	Essence							
Vitesses	1 en avant	1 en avant	3 en avant 1 en arrière	3 en avant 1 en arrière	1 en avant	1 en avant	3 en avant 1 en arrière	3 en avant 1 en arrière
Largeur de coupe	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm	selon l'application	selon l'application	selon l'application	selon l'application
Poids (kg)	73	73	73	73	73	73	73	73
Vibrations: $\bar{a}$(h,w) (UNI EN 12733) Incertitude de mesure: 10%	3.28 m/s^2							
Niveau de pression acoustique (Lp_A av)	80 [dB]							
Niveau de puissance acoustique (L_{WA} av)	100 [dB]							
Incertitude de mesure	2 [dB]							

12.0 GARANTIE

a) Notre Société garantie le bon fonctionnement de toutes les machines agricoles et industrielles de notre commercialisation pour la durée de 24 mois de la date de vente.
b) La période de garantie est de 6 mois si l'appareil est destiné à un usage professionnel ou au louage.
c) Cette garantie comprend le remplacement gratuit des pièces mécaniques et électriques, qui sont inutilisables par défaut de fabrication ou de matériel.
d) La garantie est limitée au remplacement pur et simple des pièces défectueuses lorsque celle-ci nous arrivent.
e) La garantie exclue toutes les pièces dont l'usure est due à l'usage normal: celles-ci sont par exemple:
disques coupants - scies circulaires - couteaux - fraises - scies et chaînes - barres de tronçonneuses – courroies etc.
f) Toutes les pièces reconnues défectueuses et remplacées gratuitement en garantie, seront retenues par notre Société.
g) D'éventuels remplacements gratuits de pièces que nous avons reconnues défectueuses, ne pourront, en aucun cas, servir de motif ou de prétexte pour reculer ou suspendre les délais de paiement concordés en précédence.
h) Pendant tout le temps de la garantie, les machines sujettes à celle-ci, ne pourront être cédées pour un usage permanent, revendues et exportées, sous peine de voir finir à la garantie même.
i) Notre Société décline toute responsabilité pour dommages à personnes ou à objets consécutifs à l'utilisation de nos machines même si éventuellement de tels dommages devraient être provoqués par des machines encore sous garantie.

BLUE BIRD INDUSTRIES

INHALT

1.0 EINLEITUNG 2
1.1 Empfehlung 2
1.2 Sicherheitshinweise 2
1.3 Vorgesehener Gebrauch 2
1.4 Steuerungen 2
1.5 Sicherheitsbeschilderung 3
2.0 SICHERHEIT UND GEFAHREN 3
2.1 Gefahr durch Wegschleudern von Steinen und anderen Gegenständen 3
2.2 Gefahr durch Schnittverletzungen 3
2.3 Sturzgefahr an Hängen 4
2.4 Gefahr durch Zerrungen und Prellungen 4
2.5 Gefahr durch Rauchvergiftung 4
2.6 Brandgefahr 4
2.7 Verbrennungsgefahr 4
2.8 Allgemeine Gefahren 4
2.9 Geeignete Arbeitskleidung 4
3.0 VORBEREITUNG DER MASCHINE 4
3.1 Standardausrüstung 4
3.2 Montage der Maschine 4
3.3 Montage der Schutzeinrichtungen 5
3.4 Montage des Zubehörs (nur Serie Domino) 5
3.5 Einfüllen des Kraftstoffs 5
4.0 INBETRIEBNAHME DER MASCHINE 5
5.0 GEBRAUCH DER MASCHINE 5
5.1 Einlaufzeit 6
5.2 Verfahren 6
6.0 AUSSCHALTEN DER MASCHINE 6
7.0 WARTUNG 6
7.1 Kontrollen 6
7.2 Gewöhnliche Wartung 6
7.3 Außergewöhnliche Wartung 6
8.0 TRANSPORT 7
9.0 LAGERUNG 7
10.0 ZUBEHÖR (nur Serie Domino) 7
10.1 Messer-Vorsatz 53 7
10.2 Faden-Vorsatz 7
10.3 Kreiselmäher-Vorsatz 7
11.0 TECHNISCHE MERKMALE 8
12.0 GARANTIE 8

1.0 EINLEITUNG

1.1 Empfehlung

Dieses Handbuch ist zusammen mit der CE-Konformitätserklärung als wesentlicher Bestandteil der Maschine zu betrachten und dementsprechend sorgfältig aufzubewahren. Im Falle eines Eigentumswechsels muss es an den neuen Besitzer übergeben werden. Die nachfolgenden Informationen sollen in Verbindung mit dem Inhalt des Motor-Handbuchs dazu beitragen, Ihre Arbeit einfacher und sicherer zu machen und Ihr neues Gerät in gutem Zustand zu erhalten.
Lesen Sie bitte unbedingt den gesamten Text der Anleitungen vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen sicheres und problemloses Arbeiten.

1.2 Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung sind alle Punkte, welche die Sicherheit betreffen, mit folgendem Symbol gekennzeichnet:

Symbol ACHTUNG.

Dieses Symbol weist auf mögliche Unfallgefahren hin. Lesen Sie die entsprechenden Hinweise aufmerksam durch und informieren Sie die anderen Maschinenbenutzer.
Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit dem Gerät vertraut; studieren Sie zu diesem Zweck die Betriebsanleitungen.
Sorgen Sie dafür, dass alle Personen, die mit der Maschine arbeiten, die Betriebsanleitungen lesen.
Personen unter 16 Jahren ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Der Bediener ist im Arbeitsbereich der Maschine Dritten gegenüber verantwortlich. Der Gebrauch der mitgelieferten Schutzeinrichtungen ist obligatorisch.

1.3 Vorgesehener Gebrauch

Die Maschine wurde für Feld, Wald und Wiese zum Rasenmähen und Schneiden kleiner Äste unter der Führung eines einzelnen sachkundigen Bedieners entwickelt. Der Gebrauch für andere als die vorgesehenen Zwecke ist daher als unsachgemäß zu betrachten. Die Maschine kann in allen vom Motorhersteller vorgesehenen Neigungen arbeiten, solange der Bediener stets in der Lage ist, die Maschine sowohl für sich selbst als auch das Umfeld sicher zu führen.
Die vorgesehenen Schutzeinrichtungen entsprechen den Anforderungen der Gemeinschaftsnorm EN12733.
Diese berücksichtigt in erster Linie die Sicherheit des Bedieners, der bei normaler Führung nicht direkt von Steinen oder anderen vom Drehsystem weggeschleuderten Gegenständen getroffen werden kann. Er muss daher immer in der normalen Führungsposition hinter der Maschine, mit beiden Händen fest an den Griffen verbleiben.

ACHTUNG: Der Führungsplatz darf nur verlassen werden, wenn der Motor sowie alle beweglichen Organe stillstehen.

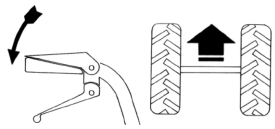
1.4 Steuerungen

Gashebel
Der Gashebel befindet sich auf der Steuertafel des Führungsholms. Er regelt nicht nur die Motordrehzahl sondern steuert auch die Stillsetzung und gegebenenfalls das Zusatzventil für den Kaltstart (Starter). Lesen Sie für die Bedienung das Handbuch für den Gebrauch des Motors.

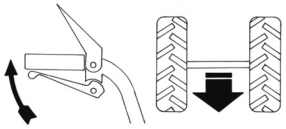
Geschwindigkeitswahl (Nur in der Version ProSpeed vorhanden)
Die Steuerung befindet sich auf der Maschinenrückseite.
Die Gänge werden wie folgt gewählt:

1. Erste Geschwindigkeit: Griff bis zum Anschlag in Richtung Maschine drücken.
2. Zweite Geschwindigkeit: Griff in die mittlere Position bringen.
3. Dritte Geschwindigkeit: Griff vollständig in Richtung Bediener ziehen.

Vorwärtsgang
Diese Steuerung befindet sich am linken Griff des Führungsholms. Drückt man den Hebel nach unten, beginnt die Maschine sich vorwärts zu bewegen; lässt man ihn los, befindet sich die Maschine im Leerlauf.



Rückwärtsgang (Nur in der Version ProSpeed vorhanden)
Die Steuerung erfolgt mit Hilfe des unteren Hebels am linken Griff des Führungsholms. Zieht man den Hebel nach oben, bewegt sich die Maschine im Rückwärtsgang; lässt man ihn los, befindet sich die Maschine im Leerlauf.



ACHTUNG: Verwenden Sie diese Steuerung niemals gleichzeitig mit der Vorwärtssteuerung, da dabei die Antriebsorgane beschädigt werden können.

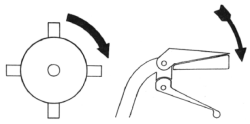
Radbremse (Nur in der Version ProSpeed vorhanden)

Diese Steuerung erfolgt über den unteren Hebel am rechten Griff des Führungsholms. Zieht man den Hebel nach oben, werden die Räder gebremst. Verwenden Sie die Bremse nur im Leerlauf.

Standbremse (Nur in der Version ProSpeed vorhanden)

Ziehen Sie für diese Steuerung den Radbremshebel und betätigen Sie die am Hebel befindliche Verriegelungsfeder. Vergessen Sie nicht, die Standbremse vor dem Gebrauch der Maschine zu lösen

Mähsteuerung



Sie befindet sich am rechten Griff des Führungsholms. Drückt man den Hebel nach unten, schaltet sich die Mähvorrichtung ein; lässt man ihn los, trennt sich die Mähvorrichtung vom Motor und wird gleichzeitig von der Bremse blockiert.

1.5 Sicherheitsbeschilderung

HINWEIS, GEFAHR, ACHTUNG

LESEN SIE DIE UNTERLAGEN UND DIE IN DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG ANGEGEBENEN SICHERHEITSANWEISUNGEN ZUM PRODUKT DURCH.

ROTIERENDEN MESSER. ACHTEN SIE DARAUF, NICHT MIT HÄNDEN ODER FÜSSEN IN DIE NÄHE DEN MESSER ZU GERATEN.

DAS ZÜNDKABEL ABTRENNEN UND VOR DER ZÜNDKERZE ENTFERNEN, UM EIN VERSEHENTLICHES ANLASSEN ZU VERMEIDEN.

DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB SETZEN, WENN SICH IN DER NÄHE PERSONEN UND INSBESONDERE KINDER UND TIERE AUFHALTEN.

VERGIFTUNGSGEFAHR

BRAND-ORDER EXPLOSIONSGEFAHR

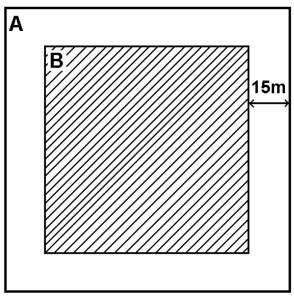
2.0 SICHERHEIT UND GEFAHREN

Dieses Kapitel muss mit besonderer Aufmerksamkeit von jedem Maschinenbenutzer gelesen werden. Es weist auf die Gefahren hin, denen der Bediener bzw. die Personen, Tiere und Sachen in seinem Umkreis ausgesetzt sind, und zeigt das richtige Verhalten zur Vermeidung dieser Risiken auf.

2.1 Gefahr durch Wegschleudern von Steinen und anderen Gegenständen

Da es zum Wegschleudern von Steinen und anderen Gegenständen kommen kann, dürfen sich auf keinen Fall Personen oder Tiere im Umkreis von 15 Metern befinden.

Darüber hinaus sieht die europäische Norm EN12733 vor, dass ein äußerer Sicherheitsbereich A um den Arbeitsbereich B abgegrenzt wird. Dabei ist mit geeigneten Verbotsschildern ein Betreten dieses Bereichs zu unterbinden. Der Abstand zwischen den jeweiligen Seiten der Bereiche A und B darf nicht unter 15 m liegen. Der Bediener muss sofort den Hebel für den Antrieb der Mähvorrichtung loslassen, sobald eine Person oder ein Tier den Gefahrenbereich der Maschine betritt, und mit der Weiterarbeit so lange warten, bis der Bereich wieder frei ist.



2.2 Gefahr durch Schnittverletzungen

Die Verletzungsgefahr geht von der Mähvorrichtung aus. Die über den rechten Hebel (Steuerung der Mähvorrichtung) gesteuerte Sicherheitsbremse setzt die Schnittvorrichtung in wenigen Sekunden, jedoch nicht unmittelbar still. Der Bediener darf daher nach dem Loslassen des rechten Hebels seine Führungsposition nicht verlassen, bis die Scheibe vollständig stillsteht. Halten Sie außerdem beim Anlassen der Maschine die Füße von der Schnittvorrichtung entfernt.

ACHTUNG: Nähern Sie sich der Mähvorrichtung nur, wenn der Motor ausgeschaltet ist und alle Bewegungsorgane vollständig stillstehen.

Der Bediener muss sofort beide Steuerhebel loslassen, sobald eine Person oder ein Tier den Gefahrenbereich der Maschine betritt.

2.3 Sturzgefahr an Hängen

Vermeiden Sie so weit wie möglich den Gebrauch der Maschine auf nassem Gras. Bewegen Sie sich stets sicher. Arbeiten Sie im Gehen, niemals im Laufen. Seien Sie bei Richtungsänderungen an Hängen besonders vorsichtig. Mähen Sie nicht an zu stark abfallenden Hängen. Versuchen Sie im Falle eines Sturzes nicht, die Maschine zu halten, sondern lassen Sie los.

2.4 Gefahr durch Zerrungen und Prellungen

Bei der ruckartigen Anlassbewegung kann es zu Verletzungen kommen, wenn die Armbewegung behindert wird. Vergewissern Sie sich daher einer ausreichenden Bewegungsfreiheit. Die Bewegung kann Zerrungen verursachen, wenn der Griff nicht fest genug ist und die Bewegung nicht entschieden durchgeführt wird. Ziehen Sie das Seil nur bei ausgeschaltetem Motor; Maschine und Bediener müssen sich dabei in stabiler Position befinden.

2.5 Gefahr durch Rauchvergiftung

Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen, um eine Ansammlung von Kohlenmonoxyddämpfen zu vermeiden.

2.6 Brandgefahr

Die Brandgefahr geht vom Kraftstoff aus.

ACHTUNG: Das Benzin ist leicht entzündlich!

Bewahren Sie den Kraftstoff in einem ausschließlich dafür vorgesehenen Behälter auf. Füllen Sie den Kraftstoff nur im Freien ein und rauchen Sie dabei nicht. Füllen Sie den Kraftstoff immer vor dem Anlassen des Motors ein. Öffnen Sie niemals bei eingeschaltetem oder noch warmem Motor den Tankverschluss oder füllen Sie Kraftstoff ein. Versuchen Sie bei auslaufendem Benzin nicht, den Motor zu starten, sondern bringen Sie die Maschine aus dem verunreinigten Bereich und vermeiden Sie jede Art von Feuerquelle, bis die Benzindämpfe verflogen sind.

2.7 Verbrennungsgefahr

Einige Motorteile können sich leicht überhitzen. Insbesondere der Auspufftopf seitlich am Motor erreicht gewöhnlich sehr hohe Temperaturen und wird daher mit einem Berührungsschutz ausgestattet. Lassen Sie ihn vor einer möglichen Demontage unbedingt abkühlen.

2.8 Allgemeine Gefahren

Bedenken Sie, dass das Verhalten von Kindern und Tieren unvorhersehbar ist.

ACHTUNG: Vermeiden Sie unbedingt das Mähen von Gras, solange Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Lassen Sie Maschinen ohne Standbremse niemals unbeaufsichtigt auf Hängen stehen, auch nicht vorübergehend.

ACHTUNG: Lassen Sie die Maschine während der Arbeit oder vorübergehenden Pausen nicht unbeaufsichtigt.

Die Maschine muss nach der Arbeit an einem für Unbefugte unzugänglichen Ort abgestellt werden.

2.9 Geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Führen Sie die Maschine nie mit nackten Füßen oder Sandalen. Es empfiehlt sich außerdem der Gebrauch einer Schutzbrille, um sich vor möglichem Steinschlag zu schützen. Bei der Arbeit auf trockenen und staubigen Böden muss außerdem eine geeignete Staubschutzmaske getragen werden.

3.0 VORBEREITUNG DER MASCHINE

3.1 Standardausrüstung

Zum Lieferumfang der Maschine gehören gewöhnlich:

- ein Handbuch für Gebrauch und Wartung (das Sie gerade lesen),
- ein Handbuch für Gebrauch und Wartung des Motors,
- eine CE-Konformitätserklärung,
- ein Satz Schlüssel.

3.2 Montage der Maschine

Wird die Maschine in ihrer Originalverpackung übergeben, müssen zuerst die Räder montiert werden. Befolgen Sie hierzu das in der Verpackung angegebene Schema. Danach klappen Sie den Führungsholm hoch und ziehen die Arretierknöpfe fest. Achten Sie dabei darauf, dass alle Steuerkabel weiche Kurven bilden. Wählen Sie die für eine bequeme Höhe des Führungsholms entsprechende Zahnkombination.

3.3 Montage der Schutzeinrichtungen

Je nach Version können einige Schutzeinrichtungen getrennt geliefert werden. In diesem Fall müssen sie vor der Inbetriebnahme der Maschine montiert werden. Beachten Sie dabei die den Schutzeinrichtungen beiliegenden Anweisungen.

ACHTUNG: Für einen ausreichenden Schutz des Bedieners in der Führungsposition ist es unbedingt erforderlich, daß alle Schutzeinrichtungen korrekt montiert werden. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn die Schutzeinrichtungen nicht korrekt installiert oder nicht in einwandfreiem Zustand sind.

3.4 Montage des Zubehörs (nur Serie Domino)

Die Serie Domino wird ohne Mähvorrichtung geliefert und ist für die Montage verschiedener Zubehörteile eingerichtet (siehe Kapitel Zubehör).
Das Zubehör wird von der Maschine getrennt geliefert. Die Verpackung der Zubehörteile enthält auch die spezifischen Schutzeinrichtungen und Montageanleitungen.

ACHTUNG: Für einen ausreichenden Schutz des Bedieners in der Führungsposition ist es unbedingt erforderlich, daß alle Schutzeinrichtungen korrekt montiert werden. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn die Schutzeinrichtungen nicht korrekt installiert oder nicht in einwandfreiem Zustand sind.

3.5 Einfüllen des Kraftstoffs

Lesen Sie bitte für die Art des benötigten Kraftstoffs und gegebenenfalls die Position des Benzinhahns die Anweisungen des Motorherstellers im Handbuch für Gebrauch und Wartung des Motors.
ACHTUNG: Der Motor dieser Version benötigt neben dem Kraftstoff auch Öl. Da er aber ohne Öl ausgeliefert wird, müssen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine das Öl einfüllen. Beachten Sie die Angaben des Motorherstellers im Handbuch für Gebrauch und Wartung des Motors.

4.0 INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

Gehen Sie nach aufmerksamem Lesen der Anleitungen für Gebrauch und Wartung von Maschine und Motor wie folgt vor:

A) **Überprüfen Sie den Ölstand (möglicherweise Öl hinzufügen).**
B) Füllen Sie den Kraftstoff ein.
C) Öffnen Sie den Benzinhahn, soweit vorgesehen.
D) Stellen Sie den Gashebel nach den Anweisungen in den Betriebsanleitungen des Motors in die Startposition.
   Hinweis: Einige Versionen verfügen über eine getrennte Zusatzeinrichtung (Primer), die einige Male gedrückt werden muss.
E) Gehen Sie hinter die Maschine auf Griffhöhe des Führungsholms. Nehmen Sie den Griff des Anlaßseils fest in die Hand und ziehen Sie es rasch und entschieden an.
F) Bringen Sie einige Sekunden nach dem Motorstart den Gashebel in die HÖCHSTE Stellung.
G) Halten Sie beide Griffe des Führungsholms gut fest.

Die Maschine ist nun betriebsbereit.

5.0 GEBRAUCH DER MASCHINE

Lesen Sie aufmerksam die Betriebsanleitungen. Machen Sie sich mit den Steuerungen und dem korrekten Gebrauch der Maschine vertraut. Erlauben Sie niemals, dass Kinder oder andere Personen, die diese Anleitungen nicht gelesen haben, die Maschine gebrauchen. Bedenken Sie bei der Arbeit, dass der Bediener für Unfälle sowie Personen- oder Sachschäden verantwortlich ist. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den gesamten Mähbereich und achten Sie dabei auf Steine, Holzstücke und andere Fremdkörper, die Sie entfernen oder während der Arbeit umfahren müssen.

ACHTUNG: Nähern Sie sich bei laufendem Motor niemals der Mähvorrichtung und greifen Sie nicht zwischen Motor und Räder.

Achten Sie darauf, dass sich während des Maschinenbetriebs niemand vor oder neben der Maschine befindet, wo kein ausreichender Schutz vor weggeschleuderten Steinen oder anderen Gegenständen besteht. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Gehäuse oder Schutzeinrichtungen defekt oder beschädigt sind. Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Schutzeinrichtungen. Verändern Sie die Einstellung des Drehzahlreglers für den Motor nicht. Werfen Sie die Maschine während des Anlassens nicht um. Die Maschine darf bei laufendem Motor niemals angehoben oder transportiert werden.

Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und warten Sie bis zum vollständigen Stillstand der Scheibe:

A) bevor Sie verstopfte Stellen reinigen;
B) bevor Sie Kontroll-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten an der Maschine durchführen;
C) nachdem Sie gegen einen Fremdkörper geschlagen sind: Untersuchen Sie die Maschine auf mögliche Beschädigungen und reparieren Sie sie vor einem Neustart.
D) sobald von der Maschine ungewöhnliche Vibrationen ausgehen: Führen Sie sofort eine Kontrolle durch.
E) bevor Sie Zubehörteile an- oder abbauen.

Schalten Sie den Motor aus und warten Sie bis zum völligen Stillstand der Scheibe:

A) bevor Sie die Maschine verlassen,
B) bevor Sie Kraftstoff einfüllen.

5.1 Einlaufzeit

Zu Anfang sollte die Maschine nicht über lange Zeit ununterbrochen für schwere Arbeiten eingesetzt werden (Mähen von besonders dichtem Gras). Hinweis: Es wird empfohlen, die Maschine nie bei niedriger Drehzahl laufen zu lassen, da der Motor für den Betrieb bei höchster Drehzahl eingestellt ist.

5.2 Verfahren

Das Verfahren der Maschine von einem Ort zum anderen muss bei stillstehender Mähvorrichtung erfolgen, wobei das Vorderteil leicht angehoben werden kann.

6.0 AUSSCHALTEN DER MASCHINE

Zum Abstellen des Motors, lassen Sie die Steuerungen für den Antrieb und die Mähvorrichtung los und stellen Sie den Gashebel auf STOP.

7.0 WARTUNG

7.1 Kontrollen

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch der Maschine, ob alle Schrauben und Muttern korrekt angezogen sind. Stellen Sie sicher, dass die Schutzeinrichtungen stets in einwandfreiem Zustand sind. Überprüfen Sie gegebenenfalls, ob die Messer, die zugehörigen Schrauben und die einzelnen Elemente der Mähvorrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und die zugehörigen Schrauben gegen Originalersatzteile aus, um die Auswuchtung der Maschine zu erhalten. Ersetzen Sie das Auspuffrohr, sollte es in schlechtem Zustand sein. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus, damit die Maschinensicherheit gewährleistet bleibt. Der Ölstand in den Viertaktmotoren muss innerhalb der im Handbuch für Gebrauch und Wartung des Motors vorgeschriebenen Grenzen bleiben.

7.2 Gewöhnliche Wartung

Motoröl
Das Schmieröl der Viertaktmotoren muss regelmäßig gewechselt werden. Beachten Sie dazu die Hinweise im Motor-Handbuch. Nehmen Sie für den Ölablass den Meßstab aus dem Motor und neigen Sie die Maschine auf die Seite, so dass das Öleinfüll-/-Ablaßrohr nach unten gerichtet ist. Achten Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung des Altöls.

Ansaugfilter
Der Ansaugfilter muss regelmäßig gereinigt und ausgetauscht werden. Beachten Sie die Hinweise im Motor-Handbuch.

Zündkerze
Tauschen Sie die Zündkerze einmal jährlich am Saisonbeginn aus.
Halten Sie sich genau an die im Motor-Handbuch vorgeschriebenen Zündkerzenarten.

Treibkette
Die Kette, welche die Bewegung an die Räder überträgt, muss regelmäßig kontrolliert und mindestens alle 100 Betriebsstunden geschmiert werden. Entfernen Sie hierzu das linke Rad und den zugehörigen Radschutz aus Kunststoff.

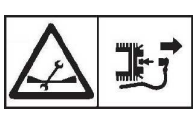
Reinigung der Maschine
Die Reinigung muss täglich erfolgen, bei jedem Gebrauch der Maschine. Für die Reinigung der Maschine ist vom Gebrauch eines direkten Wasserstrahls, vor allem in Richtung des Motors, abzuraten.

Motor
Lesen Sie für die Wartung des Motors aufmerksam das entsprechende Handbuch.

7.3 Außergewöhnliche Wartung

Mechanische Eingriffe sind ausschließlich vom Fachpersonal durchzuführen. Fragen Sie Ihren Händler nach dem nächstgelegenen Kundendienstzentrum. Jede nicht ausdrücklich vom Hersteller bewilligte Veränderung der Maschine oder der Gebrauch von anderen als den Originalersatzteilen befreit den Hersteller von jeder Haftung und Verpflichtung.

Austausch der Riemen
Treibriemen für die Übertragung der Bewegung an die Scheibe: Er befindet sich im Körper des Rasenmähers, der Zugang erfolgt von der Unterseite. Verwenden Sie nur Originalriemen.
Treibriemen für die Übertragung der Bewegung an die Räder: Er befindet sich unter dem Motor. Für den Austausch muss die Achse unterhalb des Motors entfernt werden. Verwenden Sie nur Originalriemen.



ACHTUNG: DEN MOTOR IMMER ANHALTEN JEDER MAL WARTUNGSOPERATIONEN DURCHGEFÜHRT SIND. SICH VERGEWISSERN, DASS DER MESSER UND ALLE BEWEGUNGENDE TEILE STILL SIND.

8.0 TRANSPORT

Zur Volumenverringerung der Maschine für den Transport oder die Lagerung kann der Führungsholm umgeklappt werden. Lösen Sie hierzu die beiden Arretierknöpfe; achten Sie dabei darauf, dass die Kabel weiche Kurven bilden. Das Anheben der Maschine muss von mindestens zwei Personen durchgeführt werden, die Maschine an den Seiten fassen.

9.0 LAGERUNG

Lagern Sie die Maschine niemals mit gefülltem Tank in einem Gebäude ein, in dem die Dämpfe von Flammen oder Funken entzündet werden könnten. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Raum abstellen. Stellen Sie die Maschine während der Zeit des Nichtgebrauchs an einem trockenen, belüfteten Ort ab und bedecken Sie sie mit einem Tuch. Der Ort muss gegen unbefugtes Betreten gesichert werden. Achten Sie darauf, dass der Kraftstoff nicht über längere Zeit im Tank und Vergaser verbleibt.

10.0 ZUBEHÖR (nur Serie Domino)

Durch bestimmte auf Anfrage lieferbare Zubehörteile kann die Maschine an spezifische Bedingungen angepasst und die Arbeit leichter und effizienter gestaltet werden.
Die entsprechenden Montage- und Betriebsanleitungen werden zusammen mit dem jeweiligen Zubehör geliefert.
Zum Zeitpunkt des Drucks war nachfolgend aufgeführtes Zubehör lieferbar.

10.1 Messer-Vorsatz 53

Er ermöglicht das Schneiden von dichtem Gras und Gestrüpp; die am Boden verbliebene Vegetation wird dabei zerkleinert. Er verfügt über einen Auflageschlitten zur Schnitthöhenverstellung. Schnittbreite 53 cm.

10.2 Faden-Vorsatz

Er ermöglicht das Schneiden von Gras in der Nähe von Pflanzen und Mauern; die am Boden verbliebene Vegetation wird zerkleinert. Er verfügt über eine doppelte Schnitthöhenverstellung. Schnittbreite bis 70 cm einstellbar.
Beraten Nylonfaden Durchmesser: 4mm.

10.3 Kreiselmäher-Vorsatz

Er ermöglicht das Schneiden von sehr dichtem Gras und Ästen bis 4 cm Durchmesser, ohne dabei die geschnittene Vegetation zu zerkleinern. Er verfügt über eine Reihe von Auflageschlitten zur Schnitthöhenverstellung. Schnittbreite 60 cm.

Zubehörteil	**Vegetationsart**	**Zerkleinerungs-grad**	**Schnittbreite**	**Schnitthöhen-Verstellung**
Messer 53	dichtes Gras und dünne Äste	hoch	53 cm	JA
Faden	dichtes Gras, Säubern von Pflanzen und Mauern	mittel	50 ÷ 70 cm	JA
Kreiselmäher	sehr dichtes Gras und Äste bis 4 cm Ø	niedrig	60 cm	JA

11.0 TECHNISCHE MERKMALE

MODELL	Domino				Alhambra			
	Quattro Super	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**	**Quattro Super**	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**
Motor	B&S 675 series	HONDA GCV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160	B&S 675 series	HONDA GXV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160
Hubraum	190 cc	160 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc
Höchstleistung (kW) @ rpm	4,4 3600	3,3 3600	5,0 3600	3,2 3600	4,4 3600	3,2 3600	5,0 3600	3,2 3600
Treibstoff	Benzin							
Gänge	1Vorwärts	1Vorwärts	3 Vorwärts 1 Rückwärts	3 Vorwärts 1 Rückwärts	1Vorwärts	1Vorwärts	3 Vorwärts 1 Rückwärts	3 Vorwärts 1 Rückwärts
Schnittbreite	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm	entsprechend Zubehör	entsprechend Zubehör	entsprechend Zubehör	entsprechend Zubehör
Gewicht (kg)	73	73	73	73	73	73	73	73

Schwingungsniveau: $\bar{a}(h,w)$ (UNI EN 12733) Messunsicherheiten: 10%	3.28 m/s^2
Schalldruckpegel (Lp_A av)	80 [dB]
Schallleistungspegel (L_{WA} av)	100 [dB]
Messunsicherheiten	2 [dB]

12.0 GARANTIE

a) Unsere Firma gewährt auf die korrekte und einwandfreie Funktionstüchtigkeit aller Landwirtschafts- und Industriemaschinen aus unserem Vertrieb 24 Monate Garantie ab Verkaufsdatum.

b) Die Garantiefrist beträgt 6 Monate, sofern das Gerät für den professionellen Einsatz genutzt oder vermietet wird.

c) Besagte Garantie besteht im kostenlosen Ersatz der verschiedenen mechanischen und elektrischen Bauteile, die aufgrund eines Fabrikations- oder Materialfehlers nicht mehr verwendbar sind.

d) Die Garantie ist auf den reinen, einfachen Ersatz der schadhaften Teile beschränkt, nachdem diese bei uns eingetroffen sind.

e) Im Garantieumfang sind all diejenigen Organe nicht enthalten, die dem normalen Verschleiß unterworfen sind. Dazu gehören beispielsweise: Sägeblätter - Mähwerke - Kreissägen - Klingen - Bodenfräsen - Kettensägen – Schwerter von Motorsägen – Riemen usw.

f) Alle von uns als schadhaft anerkannten und innerhalb der Garantie kostenlos ersetzten Teile werden von unserer Firma einbehalten.

g) Ein eventueller, kostenloser Ersatz für Bauteile ist, selbst wenn diese von uns als schadhaft anerkannt wurden, keinesfalls als Anlass oder Vorwand anzusehen, um bereits vereinbarte Zahlungsfristen zu verlängern oder auszusetzen.

h) Während der gesamten Dauer der Garantiefrist können die Geräte, die der vorgenannten Garantie unterliegen, nicht zu andauerndem Gebrauch überlassen noch weiterverkauft oder exportiert werden, da sonst die Garantie selbst verfällt.

i) Unsere Gesellschaft lehnt jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden im Zusammenhang mit dem Gebrauch der von uns gebauten Geräte ab, auch wenn diese Schäden durch Geräte verursacht werden sollten, deren Garantie noch gültig ist.

BLUE BIRD INDUSTRIES

INHOUD

1.0 INLEIDING 2
1.1 Aanbeveling 2
1.2 Waarschuwingen in verband met de veiligheid 2
1.3 Voorziene gebruiksomstandigheden 2
1.4 De bedieningshendels 2
1.5 Veiligheidssignalering 3
2.0 VEILIGHEID EN RISICO'S 3
2.1 Gevaar voor wegslingeren van stenen en andere voorwerpen 3
2.2 Gevaar voor snijwonden 3
2.3 Gevaar voor vallen op hellingen 4
2.4 Gevaar voor spierscheuren of kneuzingen 4
2.5 Gevaar voor rookvergiftiging 4
2.6 Brandgevaar 4
2.7 Gevaar voor brandwonden 4
2.8 Algemene risico's 4
2.9 Aangepaste kleding 4
3.0 DE MACHINE KLAARMAKEN 4
3.1 Standaard pakket 4
3.2 Montage van de machine 4
3.3 Montage van de beschermkappen 5
3.4 Montage van de toepassingen (Alleen voor serie Domino) 5
3.5 Navullen 5
4.0 DE MACHINE STARTEN 5
5.0 DE MACHINE GEBRUIKEN 5
5.1 Inlopen 6
5.2 Transport 6
6.0 DE MACHINE UITZETTEN 6
7.0 ONDERHOUD 6
7.1 Inspecties 6
7.2 Standaard onderhoud 6
7.3 Buitengewoon onderhoud 6
8.0 TRANSPORT 7
9.0 STALLING 7
10.0 TOEPASSINGEN (Alleen voor serie Domino) 7
10.1 Toepassing mes 53 7
10.2 Toepassing draad 7
10.3 Toepassing rotor 7
11.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES 8
12.0 GARANTIE 8

1.0 INLEIDING

1.1 Aanbeveling

Dit handboek maakt, samen met de CE eenvormigheidverklaring, integraal deel uit van de machine en moet dus goed bewaard worden.
In geval van eigendomsoverdracht moet het aan de nieuwe eigenaar gegeven worden.
De hierbij volgende inlichtingen, samen met die in het boekje van de motor, worden aangereikt met de bedoeling uw werk minder vermoeiend en veiliger te maken, en uw aankoop in goede conditie te houden.
We bevelen aan de gehele tekst met de instructies aandachtig te lezen alvorens de eerste ingebruikstelling. Deze lectuur zal u toelaten veilig en zonder moeilijkheden te werken.

1.2 Waarschuwingen in verband met de veiligheid

In dit boekje hebben we alle punten die te maken hebben met de veiligheid met het volgende teken aangeduid:

Symbool voor opletten.

Als u dit symbool ziet, let dan op voor ongevalrisico, lees aandachtig het bericht dat erop volgt en informeer de andere gebruikers.
Maak uzelf vertrouwd met de machine door de gebruiksinstructies te lezen voordat u de machine gebruikt.
Laat iedereen die met de machine gaat werken de gebruiksinstructies lezen.
Mensen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet bedienen. De bediener is binnen de werkzone van de machine verantwoordelijk tegenover derden. Gebruik de bijgeleverde beschermingen.

1.3 Voorziene gebruiksomstandigheden

De machine is gebouwd om gras en kleine struiken te maaien in een omgeving van landbouw of bosbouw, bediend door een bevoegde persoon. Daaruit volgt dat het gebruik ervan onder andere voorwaarden of met andere bedoelingen dan deze die voorzien zijn, als niet correct beschouwd dienen te worden.
De machine kan op alle hellingen gebruikt worden die voorzien zijn door de motorconstructeur, op voorwaarde dat de bediener altijd in staat blijft om de machine met voldoende veiligheidsmarge te besturen, zowel voor zichzelf als voor degenen die zich rondom hem bevinden. De voorziene beschermingen voldoen aan de communautaire norm EN12733.
Deze beschermingen zijn gebouwd met vooral de veiligheid van de bediener voor ogen die, op de normale plaats van de bediener, niet rechtstreeks geraakt mag worden door stenen of andere voorwerpen die weggeslingerd worden door het roterende systeem. De bediener moet dus altijd op zijn bestuurdersplaats blijven, achter de machine en met beide handen de handvatten goed vasthouden.

OPGELET: de bestuurdersplaats mag alleen verlaten worden indien de motor gestopt is en zodra alles stilstaat.

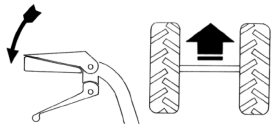
1.4 De bedieningshendels

Gashendel
De gashendel bevindt zich op het dashboard van de duwboom. Buiten het regelen van het motortoerental, regelt deze ook het stilleggen van de motor en de chokeklep voor koudstart (starter). Lees het instructieboekje voor het gebruik van de motor i.v.m. de gashendel.

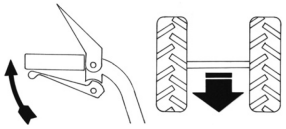
Versnellingspook (Alleen beschikbaar voor de versie Pro Speed)
De knop bevindt zich achteraan de machine.
Kies de snelheden als volgt:

1. Traag: knop helemaal ingedrukt naar de machine toe.
2. Normaal: knop halfweg.
4. Snel: knop helemaal uitgetrokken naar de bediener toe.

Hendel voor vooruitrijden
Bevindt zich volledig links aan de duwboom. Door de hendel naar beneden te drukken schakelt de tractie in en de machine begint vooruit te rijden; indien men loslaat staat de machine vrij.



Hendel voor achteruitrijden (Alleen beschikbaar voor de versie Pro Speed)
Wordt bediend door de onderste hendel, uiterst links op de duwboom. Trek deze omhoog en de machine gaat achteruit, laat hem los en de machine staat vrij.

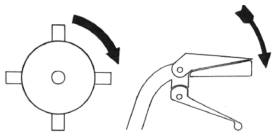


OPGELET:- deze hendel niet gebruiken samen met de hendel van het vooruitrijden, teneinde de overbrengingsorganen niet te beschadigen.

Hendel voor wielrem *(Alleen beschikbaar voor de versie Pro Speed)*
Bestaat uit de hendel onderaan, uiterst rechts op de duwboom. Door deze omhoog te trekken remt men de wielen af. Gebruik de rem alleen wanneer de machine vrij staat.

Parkeerrem *(Alleen beschikbaar voor de versie Pro Speed)*
Om deze functie te gebruiken, trek de wielrem aan en bevestig het haakje op de wielrem zelf. Denk eraan de parkeerrem los te maken alvorens de machine te gebruiken.

Bediening van het maaigedeelte.
Bevindt zich uiterst rechts op de duwboom. Door de hendel naar beneden te drukken schakelt u het maaigedeelte in; door deze hendel weer los te laten schakelt u het maaigedeelte los van de motor en tegelijkertijd wordt het stilgelegd door de rem.



1.5 Veiligheidssignalering

WAARSCHUWING, GEVAAR, ATTENTIE

DE DOCUMENTATIE EN DE VOORSCHRIFTEN MET BETREKKING TOT DE VEILIGHEID VAN HET PRODUCT DIE IN DE HANDLEIDING STAAN LEZEN

PLAATS DE HANDEN EN VOETEN NIET IN DE NABIJHEID VAN OF ONDER DE ROTERENDE DELEN.

KOPPEL DE BOUGIEKABEL AF EN HOUDT DEZE WEG VAN DE BOUGIE, OM ZO EEN ONGEWENSTE INSCHAKELING VAN DE MACHINE TE VOORKOMEN.

DE MACHINE NIET STARTEN OF GEBRUIKEN IN DE NABIJHEID VAN PERSONEN, EN MET NAME VAN KINDEREN EN DIEREN.

VERGIFTIGINGSGEVAAR

BRAND- OF EXPLOSIEGEVAAR

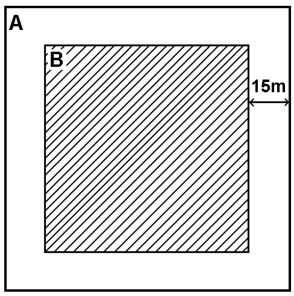
2.0 VEILIGHEID EN RISICO'S

Dit hoofdstuk moet met veel aandacht gelezen worden door iedereen die de machine gaat gebruiken. Hierin staan de risico's aangeduid waaraan zowel de gebruiker als personen, dieren of zaken die hem omgeven, blootgesteld kunnen staan en de gedragsregels om deze risico's te vermijden.

2.1 Gevaar voor wegslingeren van stenen en andere voorwerpen

Omdat het kan gebeuren dat stenen of andere voorwerpen weggeslingerd worden, is het een absolute vereiste dat zich geen personen of dieren binnen een straal van 15 meter bevinden.

Volgens de Europese norm EN12733, is het nodig een veiligheidszone af te bakenen aan de buitenzijde van het werkgebied B met gepaste gevaarsignalen die duidelijk aangeven dat het verboden is die zone te betreden. De afstand tussen de zijden A en B mag niet minder dan 15M zijn. De bediener moet onmiddellijk de hendel loslaten die het snijapparaat aandrijft indien een persoon of een dier in de gevarenzone gekomen is en wachten tot de zone weer vrij is alvorens het werk te hervatten.



2.2 Gevaar voor snijwonden

Het gevaar voor snijwonden komt van het snijapparaat. De veiligheidsrem die bediend wordt door de rechter hendel (bediening van het maaigedeelte) stopt het maaigedeelte in enkele seconden maar niet onmiddellijk. Daarom mag de bediener als de rechter hendel losgelaten is niet onmiddellijk zijn bedienerplaats verlaten zolang het snijgedeelte niet helemaal stilstaat. Start de machine altijd met de voeten ver weg van het maaiapparaat.

OPGELET: benader het maaiapparaat alleen bij gestopte motor en met alle elementen helemaal uit.

De bediener moet onmiddellijk beide bedieningshendels loslaten indien een persoon of een dier zich in de gevarenzone bevindt.

2.3 Gevaar voor vallen op hellingen

Vermijd, indien mogelijk, de machine op nat gras te gebruiken. Wees zeker van uw stappen indien u op hellingen werkt. Loop niet hard. Let vooral op wanneer u op hellingen van richting verandert. Maai nooit op te steile hellingen. Indien u valt, laat dan de machine los, probeer niet de machine vast te houden.

2.4 Gevaar voor spierscheuren of kneuzingen

Het starten met koord kan oorzaak zijn van verwondingen telkens wanneer de armbeweging gehinderd wordt. Overtuig uzelf er dus van dat er voldoende beweegruimte is. Deze handeling kan spierproblemen veroorzaken indien de greep niet stevig genoeg is en de beweging niet goed is. Trek alleen maar aan het koord wanneer de motor stilligt, met de machine en het lichaam in een stabiele solide positie.

2.5 Gevaar voor rookvergiftiging

Laat de motor niet draaien in een gesloten ruimte om vergiftiging door koolmonoxide gassen te vermijden.

2.6 Brandgevaar

Het brandgevaar komt door de brandstof.

OPGELET: benzine is licht ontvlambaar!

Bewaar de brandstof in een jerrycan die daar speciaal voor bestemd is. Vul altijd bij in de open lucht en rook nooit gedurende deze handeling. Vul bij voordat u de motor start. Open nooit de tankdop of vul niet bij zolang de motor draait of nog warm is. Indien er benzine weglekt mag u niet proberen de motor te starten, maar moet u de machine weghalen uit de zone waar de benzine gelekt heeft. Om te vermijden dat er brand ontstaat mag u, zolang de benzinedampen niet weg zijn, geen vuur of vonken maken.

2.7 Gevaar voor brandwonden

Enkele delen van de motor kunnen makkelijk oververhit raken. Vooral de uitlaat, aan de zijkant van de motor bereikt zeer hoge temperaturen en is daarom tegen aanraken afgeschermd. Let er bij demontage op dat de uitlaat afgekoeld is.

2.8 Algemene risico's

Denk eraan dat bewegingen van kinderen en dieren bijzonder onvoorspelbaar zijn.

OPGELET: vermijd absoluut gras te maaien wanneer er andere personen aanwezig zijn, in het bijzonder kinderen of dieren.

Indien de machine geen parkeerrem bezit mag u hem niet loslaten op een helling, zelfs niet eventjes.

OPGELET: laat de machine niet alleen gedurende het werken of wanneer u even ophoudt.

Na het werk moet de machine gestald worden in een ruimte waar ze niet binnen het bereik is van personen die niet bevoegd zijn.

2.9 Aangepaste kleding

Draag gedurende het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Bestuur de machine nooit blootsvoets of met andalen. Het dragen van een veiligheidsbril is aanbevolen om oogverwondingen te vermijden door terug ketsende stenen of andere voorwerpen . Indien er gewerkt wordt op droge of stoffi ge terreinen is het aangeraden een stofmasker te dragen.

3.0 DE MACHINE KLAARMAKEN

3.1 Standaard pakket

Normaal gesproken is de machine voorzien van:

- Instructieboekje voor gebruik en onderhoud (het boekje dat u nu leest);
- Instructieboekje voor gebruik en onderhoud van de motor;
- CE gelijkvormigheidattest;
- set sleutels;

3.2 Montage van de machine

Indien de machine zich in haar oorspronkelijke verpakking bevindt, monteer dan eerst de wielen volgens het schema dat u in de verpakking terugvindt. Zet vervolgens de duwboom vast op zijn steun en draai de handmoeren vast terwijl u ervoor zorgt dat alle kabels een zachte bocht maken. Kies de hoogtestand van de duwboom die voor de bediener comfortabel is.

3.3 Montage van de beschermkappen

Afhankelijk van de versie kunnen enkele beschermkappen apart van de machine geleverd worden. In dat geval moet men ze monteren voordat u de machine start en zich houden aan de instructies die bij de bevestigingen zelf gevoegd zijn.

OPGELET: het is absoluut noodzakelijk dat alle beschermkappen correct aangebracht zijn zodat de bediener veilig is op zijn bedieningsplaats. Gebruik de machine nooit indien de bevestigingen niet correct gemonteerd of niet in goede staat zijn.

3.4 Montage van de toepassingen (Alleen voor serie Domino)

De serie Domino wordt geleverd zonder maaiapparaat en is voorzien voor de montage van verschillende toebehoren (zie hoofdstuk toebehoren).
De toebehoren worden afzonderlijk van de machine geleverd. De verpakkingen van de toebehoren bevatten de verplichte specifieke afschermingen en de instructies voor de montage.

OPGELET: het is absoluut nodig dat alle voor het gebruik van de toepassingen voorziene beschermingen correct gemonteerd worden zodat de bediener veilig is op zijn bedieningsplaats. Gebruik de machine nooit indien de beschermingen niet correct gemonteerd of niet in goede staat zijn.

3.5 Navullen

Kijk het boekje voor gebruik en onderhoud van de motor na voor het type brandstof en voor de locatie van het eventuele benzinekraantje. Let op: naast brandstof heeft de motor ook olie nodig. Omdat de motor zonder olie verstuurd wordt mag u niet vergeten olie bij te vullen voordat u de machine start. Kijk daarvoor de indicaties van de constructeur na in het boekje van gebruik en onderhoud van de motor.

4.0 DE MACHINE STARTEN

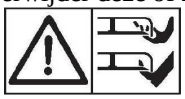
Ga als volgt te werk nadat u aandachtig de instructies voor gebruik en onderhoud van de machine en ook die van de motor gelezen hebt:

A) **A controleer het oliepeil (of eventueel toevoegen);**
B) vul benzine bij;
C) open het benzinekraantje bij de modellen die er een hebben;
D) zet de gashendel in de startpositie zoals voorzien in het handboekje voor het gebruik van de motor;
Nota: enkele versies beschikken over een aparte choke waar enkele malen op geduwd moet worden.
E) begeef u naar de achterzijde van de machine ter hoogte van de handvatten van de duwboom; pak het handvat van het starterkoord stevig vast en trek met een snelle en stevige ruk;
F) zet de gashendel enkele seconden na het starten in de stand MAXIMUM;
G) houdt stevig beide handvatten van de duwboom vast.

De machine is nu klaar om te werken.

5.0 DE MACHINE GEBRUIKEN

Lees aandachtig de instructies. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningshendels en het correcte gebruik van de machine. Laat nooit kinderen of personen die deze instructies niet gelezen hebben, de machine gebruiken. Werk in het bewustzijn dat de bediener verantwoordelijk is voor ongevallen of verwondingen van personen of hun goederen. Kijk voordat u begint te werken de hele maaizone na, let op voor stenen, stukken hout of andere vreemde voorwerpen, verwijder deze of zorg ervoor dat u ze niet raakt gedurende het werk.



OPGELET: benader nooit het maaiapparaat terwijl de motor draait en steek nooit de handen tussen de motor en de wielen.

Vermijd gedurende het werken van de machine dat anderen zich voor of opzij van de machine bevinden, waar een steen of iets anders weggeslingerd zou kunnen worden door het maaiapparaat. Maai alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht. Gebruik de machine nooit wanneer het carter of de beschermingen defect zijn of zonder veiligheidsinrichting. Verander nooit de instelling van de toerentalregelaar van de motor. Kantel de machine niet tijdens het starten. Til de machine nooit op of verplaats hem nooit terwijl de motor draait.

Stop de motor, maak de bougiekop los en wacht tot het maaigedeelte stilstaat in de volgende gevallen:

A) voordat u verstopte gedeelten reinigt;
B) voordat u de machine controleert, herstelt of reinigt;
C) na het raken van een vreemd voorwerp. Inspecteer de machine om na te kijken of deze beschadigd is en herstel hem voordat u hem opnieuw start en in werking stelt;
D) indien de machine abnormaal begint te trillen. Controleer onmiddellijk.
E) voordat u toebehoor of gereedschappen monteert of demonteert.

Stop de motor en wacht tot het snijmechanisme gestopt is:

A) voordat u zich van de machine verwijdert;
B) voordat u bijvult.

5.1 Inlopen

Bij een nieuwe machine is het beter niet ononderbroken bijzonder zwaar werk te doen (maaien van zeer dicht gras) gedurende een langere periode. Opmerking: het is niet aan te raden de machine te gebruiken met een laag motortoerental want de motor is berekend en ingesteld om op volledig toerental te werken.

5.2 Transport

Verplaats de machine van de ene locatie naar de andere met het maaiapparaat uitgeschakeld. Hou het maaigedeelte lichtjes omhoog.

6.0 DE MACHINE UITZETTEN

Om de motor te stoppen dient u de hendels van de wielaandrijving en van de aandrijving van het snijgedeelte los te laten en de gashendel op STOP te zetten.

7.0 ONDERHOUD

7.1 Inspecties

Steeds als u de machine wilt gaan gebruiken dient u na te kijken of alle bouten en moeren correct aangedraaid zijn. Kijk na of de afschermingen nog altijd in perfecte staat zijn. Kijk na of de messen en hun bouten en het geheel van het maaigedeelte niet versleten of beschadigd zijn. Vervang eventueel beschadigde messen of hun bouten door originele onderdelen, teneinde de balans te bewaren.
Vervang de uitlaat indien deze in slechte staat is. Vervang versleten of kapotte onderdelen zodat de machine altijd veilig blijft. Het oliepeil van de viertaktmotor dient zich altijd binnen de limieten te bevinden zoals voorgeschreven in het handboek voor gebruik en onderhoud van de motor.

7.2 Standaard onderhoud

Motorolie
De smeerolie van viertaktmotoren moet periodiek vervangen worden; houdt u aan het handboek van de motor. Trek om olie af te tappen de oliepeilstok uit de motor en kantel de machine op de fl ank zodat de olievuldop/afl aatdop naar beneder gekeerd is; laat de afgedraaide olie niet in het milieu wegvloeien.

Aanzuigfilter
Het aanzuigfi lter dient regelmatig gereinigd en vervangen te worden; houdt u aan het boekje van de motor.

Bougie
Vervang de bougie één keer per jaar aan het begin van het seizoen.
Houdt u voor de bougiekeuze strikt aan de types die voorgeschreven zijn in het boekje van de motor.

Aandrijfketting
De ketting die de wielaandrijving verzorgt dient ten minste elke 100 werkuren nagekeken en ingevet te worden. U bereikt de ketting door het linkerwiel en het plastic kettingdeksel weg te nemen.

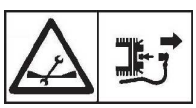
Reinigen van de machine
Reinig de machine, steeds wanneer deze gebruikt is. Gebruik daarvoor geen rechtstreekse waterstraal, zeker niet op de motor.

Motor
Lees aandachtig het boekje van de motor voor het onderhoud ervan.

7.3 Buitengewoon onderhoud

Elk onderhoud dient te gebeuren door gespecialiseerd personeel. Voor service kunt u naar uw dealer of service adres. Elke verandering aan de machine die niet nadrukkelijk door de constructeur toegelaten is, of het gebruik van niet-originele onderdelen ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid of verbintenis.

Vervangen van de V-snaren
V-snaar voor de aandrijving van de maaikop
Bevindt zich binnenin het maaiframe en is toegankelijk via de onderkant. Gebruik alleen originele V-snaren.
V-snaar voor de wielaandrijving.
Bevindt zich onder de motor. Om deze V-snaar te vervangen dient u de as onder de motor te verwijderen. Gebruik alleen originele Vsnaren.



LET OP: DE MOTOR STOPZETTEN IEDERE KEER U DE MACHINE WENST TE INDERHOUDEN. LET ER OP DAT HET MAAIGEDEELTE EN ALLE ROTERENDE DELEN STIL STAAN.

8.0 TRANSPORT

Voor transport of opslag kunt u de machine verkleinen. Maak daarvoor de twee handmoeren los die de duwboom bevestigen en kantel de duwboom op de machine. Let daarbij op dat de kabels niet bekneld raken. Om de machine op te tillen zijn minstens twee personen nodig, die de machine aan de zijkanten vasthouden.

9.0 STALLING

Stal de machine nooit met benzine in de tank in een gebouw waar de benzinedampen in het bereik kunnen komen van een vlam of een vonk. Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt. Indien u de machine voor een langere periode niet gebruikt, stal hem dan in een droge geventileerde ruimte en bedek hem met een doek. Deze ruimte mag niet toegankelijk zijn voor personen die niet bevoegd zijn. Zorg dat er geen benzine gedurende langere periodes in de benzinetank of de carburator blijft.

10.0 TOEPASSINGEN (Alleen voor serie Domino)

Enkele toebehoren die alleen op aanvraag verkrijgbaar zijn maken het werk aangenamer en effi ciënter omdat ze de machine aan speciale situaties aanpassen. De instructies voor montage en gebruik van de toebehoren worden samen met deze toebehoren geleverd. Op het moment van het ter perse gaan zijn de volgende toebehoren beschikbaar.

10.1 Toepassing mes 53

Een snijsysteem met een roterend mes waarmee u ook lang gras kunt hakselen. Zeer effi ciënt voor bijvoorbeeld het maaien van bramen en dor struikgewas. Is gesteund op versterkte sleeën met afschermplaten en is voorzien van een centrale hoogteregeling. Snijbreedte 53 cm.

10.2 Toepassing draad

Efficiënt om planten of muren vrij te maken. Het gemaaide gras blijft verpulverd achter. Dit snijsysteem rust op een vrij draaiende, verwisselbare schijf die op lagers gemonteerd is. Door het verwisselen van de schijf kunt u de snijhoogte op 2,5 of 4,5 cm instellen. De snijbreedte is instelbaar tot 70 cm.
Aangerande draaddiameter: 4 mm.

10.3 Toepassing rotor

Een snijsysteem met ronddraaiende messen waarmee u gras van elke lengte en zelfs struiken met een diameter van meer dan 40 mm kunt maaien. Het gemaaide gras wordt niet versnipperd. Het snijsysteem “Rotor” steunt op verwisselbare sleeën zodat u de snijhoogte kunt regelen. De snijbreedte is 60 cm.

Toepassing	**Type beplanting**	**Snipper-grootte**	**Snijbreedte**	**Regeling van de snijhoogte**
Mes 53	Dicht begroeid gras en dorre takjes	Fijn	53 cm	Ja
Draad	Dicht begroeid gras, maaien langs planten en muren	Normaal	50 ÷ 70 cm	Ja
Rotor	Dicht begroeid gras en struiken tot Ø 4 cm	Grof	60 cm	Ja

11.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES

MODEL	Domino				Alhambra			
	Quattro Super	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**	**Quattro Super**	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**
Motor	B&S 675 series	HONDA GCV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160	B&S 675 series	HONDA GXV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160
Cilinderinhoud	190 cc	160 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc
Vermogen (kW) @ rpm	4,4 3600	3,3 3600	5,0 3600	3,2 3600	4,4 3600	3,2 3600	5,0 3600	3,2 3600
Brandstof	Benzine							
Versnelling	1 voor	1voor	3 voor 1 achteruit	3 voor 1 achteruit	1voor	1voor	3 voor 1 achteruit	3 voor 1 achteruit
Snijbreedte	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm	volgens de toepassing	volgens de toepassing	volgens de toepassing	volgens de toepassing
Gewicht (kg)	73	73	73	73	73	73	73	73
Trillingsniveau: $\bar{a}$(h,w) (UNI EN 12733) Afwijking van de meting: 10%	3.28 m/s^2							
Geluidsdrukniveau (Lp_A av)	80 [dB]							
Geluidsvermogenniveau (L_{WA} av)	100 [dB]							
Afwijking van de meting	2 [dB]							

12.0 GARANTIE

a) Onze maatschappij garandeert de correcte en goede werking van alle landbouw- en industriële machines die door ons gecommercialiseerd worden gedurende 24 maanden vanaf het ogenblik van de verkoop.
b) De garantieperiode bedraagt 6 maanden indien het apparaat bestemd is voor professioneel gebruik of verhuur.
c) Deze garantie bestaat concreet gezien in de gratis vervanging van de verschillende componenten, mechanische en elektrische, die onbruikbaar blijken te zijn wegens een fabricagefout of een defect van het materiaal.
d) De garantie blijft beperkt tot de zuivere en eenvoudige vervanging van de defecte stukken nadat deze bij ons zijn toegekomen.
e) Vallen buiten garantiea alle inrichtingen waarvan de slijtage te wijten is aan een normaal gebruik. Enkele voorbeelden hiervan: Snijschijven-Maaiende secties- Cirkelzagen- Messen- Frezen- Kettingzagen- Staven van motorzagen – V-snaren, enz.
f) Alle componenten die door ons als defect worden erkend en gratis onder garantie worden vervangen, worden weerhouden door onze Maatschappij.
g) Eventuele gratis vervangingen van componenten ook al worden ze door ons als defect erkend, zullen in geen enkel geval een reden of een voorwendsel zijn om de eerder overeengekomen betalingstermijnen te verlengen of te onderbreken.
h) Tijdens heel de periode van de garantie zijn de machines onderworpen aan de voornoemde garantie; ze mogen niet permanent in gebruik worden afgestaan, terug verkocht en geëxporteerd worden, op straf van het verval van de garantie zelf.
i) Onze Maatschappij wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade aan personen of dingen tengevolge van het gebruik van de door ons gebouwde machines, ook al werden deze beschadigingen eventueel veroorzaakt door de machines nog onder onze garantie.

BLUE BIRD INDUSTRIES

INDICE

1.0 INTRODUCCION 2
1.1 Recomendación 2
1.2 Advertencias relativas a la seguridad 2
1.3 Condiciones de uso previstas 2
1.4 Mandos 2
1.5 Sistema de señales de seguridad 3
2.0 SEGURIDAD Y PELIGROS 3
2.1 Peligro de lanzamiento de piedras u otros objetos 3
2.2 Peligro de heridas de corte 3
2.3 Peligro de caída sobre un terreno en pendiente 4
2.4 Peligro de distensiones musculares o contusiones 4
2.5 Peligro de intoxicación por humo 4
2.6 Peligro de incendio 4
2.7 Peligro de quemaduras 4
2.8 Peligros generales 4
2.9 Indumentaria adecuada 4
3.0 CÓMO PREPARAR LA MÁQUINA 4
3.1 Equipamiento Estándar 4
3.2 Montaje de la máquina 4
3.3 Montaje de las protecciones 5
3.4 Montaje de las aplicaciones (sólo serie DOMINO) 5
3.5 Repuesto 5
4.0 CÓMO PONER EN MARCHA LA MÁQUINA 5
5.0 CÓMO USAR LA MÁQUINA 5
5.1 Rodaje 6
5.2 Desplazamiento 6
6.0 CÓMO APAGAR LA MÁQUINA 6
7.0 MANUTENCIÓN 6
7.1 Inspecciones 6
7.2 Manutención ordinaria 6
7.3 Manutención extraordinaria 6
8.0 TRANSPORTE 7
9.0 ALMACENAMIENTO 7
10.0 APLICACIONES (sólo serie DOMINO) 7
10.1 Aplicación cuchilla 53 7
10.2 Aplicación hilo 7
10.3 Aplicación rotor 7
11.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 8
12.0 GARANTÍA 8

1.0 INTRODUCCION

1.1 Recomendación

Este manual, junto con la declaración CE de conformidad, debe considerarse parte integrante de la máquina y como tal, debe mantenerse en buen estado. En el caso de transferencia de propiedad, el manual debe estar en poder del último propietario.
Las informaciones que se indican a continuación, junto con las que contiene el manual motor, son útiles sobre todo para hacer que el trabajo resulte menos complicado y más seguro, y para mantener en buenas condiciones vuestra adquisición.
Se recomienda leer atentamente todo el texto que hace referencia a las instrucciones antes de la puesta en marcha. Esta lectura les permitirá trabajar de modo seguro y sin inconvenientes.

1.2 Advertencias relativas a la seguridad

En estas instrucciones para el uso, hemos indicado todos los puntos que hacen referencia a la seguridad con este símbolo:

Símbolo de atención.

Cuando vean este símbolo, estén atentos al riesgo de accidentes, lean atentamente el mensaje que lo acompaña e informen al resto de usuarios.
Antes del uso, se aconseja familiarizarse con la máquina estudiando las instrucciones para el uso.
Inviten a leer las instrucciones para el uso a todas aquéllas personas que trabajan con la máquina.
El uso de la máquina no está permitido a las personas menores de 16 años. El operador es el responsable de las personas que se encuentran en la zona de trabajo de la máquina. Es necesario utilizar los dispositivos de protección que forman parte del equipo.

1.3 Condiciones de uso previstas

Esta máquina ha sido proyectada y realizada para cortar la hierba y pequeños arbustos en un ambiente agrícola o forestal y para ser conducida por un sólo operador competente. De ello se deduce que el utilizo de la misma en condiciones o para fi nalidades diversas a lo previsto, se considera un uso no correcto.
La máquina puede trabajar en todas las condiciones de inclinación previstas por el constructor del motor, siempre que el operador se encuentre en condiciones de poder manejar la máquina con un buen margen de seguridad para sí mismo y para los que se encuentren a su alrededor. Las protecciones previstas cumplen la norma comunitaria EN12733.
Éstas han sido realizadas teniendo en consideración sobre todo la seguridad del operador que, en una condición normal de conducción, no puede ser objetivo de proyección directa de piedras u otros objetos lanzados desde el sistema giratorio. El operador debe, por lo tanto, permanecer siempre en la posición normal de conducción, detrás de la máquina, con ambas manos sujetando las empuñaduras.

ATENCIÓN: el puesto de maniobra sólo se puede abandonar con el motor parado y con todos los órganos inmóviles.

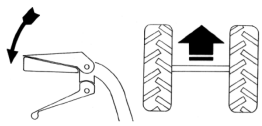
1.4 Mandos

Mando del gas
El mando del gas se encuentra situado en el panel de control del manillar. Además de regular las revoluciones del motor, controla tanto el apagado como la eventual válvula de alimentación para la puesta en marcha en frío (starter). Para su uso, lean atentamente el manual de instrucciones para el uso del motor.

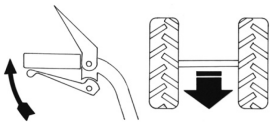
Selector de velocidad (Disponible sólo en la versión ProSpeed)
El mando está situado en la parte posterior de la máquina.
La selección de la velocidad se realiza de la siguiente manera:

1. Velocidad lenta: botón esférico empujado a fondo hacia la máquina;
2. Velocidad intermedia: botón esférico situado a media carrera;
3. Velocidad rápida: botón esférico tirado completamente hacia el operador.

Mando de marcha
Se encuentra situado en el extremo izquierdo del manillar. Presionando hacia abajo la palanca se conecta la tracción y la máquina empieza a avanzar; soltándola, la máquina permanece en posición de punto muerto.



Mando de marcha atrás (Disponible sólo en la versión ProSpeed)
Está constituida por una palanca inferior situada en el extremo izquierdo del manillar.
Empujándola hacia arriba, la máquina retrocede; soltándola, la máquina permanece en posición de punto muerto.

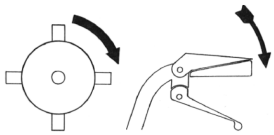


ATENCIÓN: no utilizar este mando junto con el mando avance, para evitar que se dañen los órganos de transmisión.

Mando freno ruedas *(Disponible sólo en la versión ProSpeed)*
Está constituido por una palanca inferior situada en el extremo derecho del manillar. Empujándola hacia arriba, se obtiene la acción de frenado de las ruedas. Utilizar el freno sólo con la máquina en punto muerto.

Freno de estacionamiento *(Disponible sólo en la versión ProSpeed)*
Para accionar este mando, presionar la palanca freno ruedas e introducir el resorte de tope situado en la misma palanca. Recuerden que hay que quitarlo antes de utilizar la máquina.

Mando dispositivo segador
Se encuentra situado en el extremo derecho del manillar. Presionando la palanca hacia abajo, se conecta el aparato segador; volviéndola a soltar, se desconecta del motor y al mismo tiempo, queda bloqueado por el freno.



1.5 Sistema de señales de seguridad

Advertencia, peligro, atención.

Lea la documentación, las instrucciones para la seguridad relativa al producto, expuestas en el manual.

No poner nunca las manos ni los pies cerca o debajo de la cuchilla.

Después hay que desconectar el cable de la bujia y alejarlo de la misma para evitar que el motor se pueda poner en marcha de manera accidental.

No poner en marcha ni utilizzar la máquina si hay personas, especialmente niños, o animales en los alrededores.

Peligro de intoxicación.

Peligro de incendio o explosión.

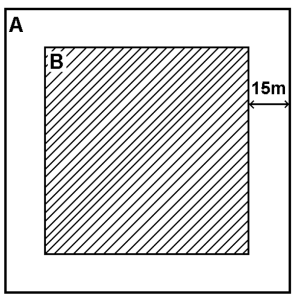
2.0 SEGURIDAD Y PELIGROS

Es importante que la persona que deba utilizar la máquina, lea este capítulo con mucha atención. En él se indican los posibles riesgos a los cuales se expone tanto el operador como las personas, animales o cosas que se encuentren a su alrededor, y el comportamiento que hay que adoptar a fi n de evitarlos.

2.1 Peligro de lanzamiento de piedras u otros objetos

Visto que se pueden verifi car lanzamientos de piedras u otros objetos, resulta absolutamente necesario evitar la presencia de personas o animales en un radio de 15 metros.

Según la normativa europea EN12733, es necesario delimitar una zona de seguridad A externa al perímetro de trabajo B, con las oportunas señales de peligro que indiquen claramente la prohibición de entrada en la zona. La distancia entre los dos lados de la zona A y B no debe ser inferior a 15 m. El operador debe volver a dejar inmediatamente la palanca que acciona el dispositivo segador en el caso de que una persona o un animal se encuentren en el interior de la zona de peligro de la máquina y debe esperar a que la zona esté de nuevo libre antes de continuar con su trabajo.



2.2 Peligro de heridas de corte

El peligro de las heridas de corte viene representado por el dispositivo segador. El freno de seguridad, controlado por la palanca derecha (Mando dispositivo segador), detiene el aparato de corte en pocos segundos pero no al instante. Por lo tanto, el operador, una vez soltada la palanca derecha, no debe abandonar su posición de conductor hasta que el disco no esté perfectamente parado. Pongan en marcha la máquina manteniendo los pies lejos del aparato de corte.

ATENCIÓN: Sólo pueden acercarse al dispositivo segador si el motor etá apagado y con todos los órganos perfectamente parados.

El operador debe volver a dejar inmediatamente los mandos en el caso de que una persona o animal haya sobrepasado la zona de peligro de la máquina.

2.3 Peligro de caída sobre un terreno en pendiente

Eviten, si es posible, utilizar la máquina sobre la hierba húmeda. Procuren asegurarse siempre de los propios pasos, trabajando si es posible, sobre terrenos en pendiente. Caminen, no corran nunca. Presten mucha atención durante los cambios de dirección sobre las pendientes. No corten los terrenos con pendientes excesivamente acentuadas. En caso de caída, abandonen la máquina sin intentar detenerla.

2.4 Peligro de distensiones musculares o contusiones

La maniobra de arranque a tirón, puede ser la causa de lesiones en el caso de que el movimiento de brazo se vea obstaculizado. Es importante asegurarse de que exista el espacio sufi ciente para poder realizar esta maniobra. Dicha maniobra puede ser también causa de distensiones musculares si la sujeción no es demasiado segura y el movimiento, en cambio, es sufi cientemente decidido. Tiren la cuerda sólo con el motor apagado, con la máquina y el cuerpo en posición estable.

2.5 Peligro de intoxicación por humo

No hagan funcionar el motor en un espacio cerrado a fi n de evitar la acumulación de humo de monóxido de carbono.

2.6 Peligro de incendio

El carburante y los residuos de corte acumulados en el motor, pueden constituir un peligro de incendio.

ATENCIÓN: la gasolina es altamente inflamable!

Conserven el carburante en un recipiente destinado exclusivamente a este uso. Hagan el repuesto de gasolina siempre al aire libre y no fumen durante esta operación. Repongan la gasolina antes de proceder al arranque del motor. No abran nunca el tapón del depósito ni añadan carburante cuando el motor esté en marcha o todavía caliente. En el caso de que se derramara la gasolina, no intenten poner en marcha el motor, desplacen la máquina de la zona en donde se ha derramado la gasolina para así evitar una fuente de incendio, hasta que se dispersen completamente los vapores de gasolina. Eliminen cuidadosamente los residuos de corte acumulados en el motor.

2.7 Peligro de quemaduras

Algunas de la partes del motor pueden sobrecalentarse fácilmente; Sobre todo, el silenciador, situado al lado de motor, alcanza normalmente temperaturas muy elevadas y, por lo tanto, una protección limita las posibilidades de acceso. En caso de desmontaje, hay que asegurarse de que éste se haya enfriado.

2.8 Peligros generales

Tengan en cuenta que los movimientos de los niños y de los animales son especialmente imprevisibles.

ATENCIÓN: eviten cortar la hierba en presencia de personas, especialmente niños o animales.

Si la máquina no posee el freno de estacionamiento, evitar dejarla, ni tan sólo por un momento, en una pendiente.

ATENCIÓN: no abandonen la máquina durante las fases de trabajo o de parada momentánea.

Al fi nalizar el trabajo, dejen la máquina en un lugar en donde no tengan acceso personas no autorizadas.

2.9 Indumentaria adecuada

Durante la operación de corte, es necesario llevar siempre puestos zapatos resistentes y pantalones largos. No conduzcan nunca la máquina con los pies descalzos o con sandalias. Se aconseja el uso de gafas protectoras para evitar el posible rebote de piedras u otros objetos. En el caso de que el trabajo se efectúe sobre terrenos secos y polvorientos, es necesario el uso de una máscara idónea para filtrar el polvo.

3.0 CÓMO PREPARAR LA MÁQUINA

3.1 Equipamiento Estándar

Normalmente la máquina está equipada de:

- manual de instrucciones para el uso y manutención (el que están leyendo);
- manual de uso y manutención del motor;
- declaración CE de conformidad;
- juego de llaves;

3.2 Montaje de la máquina

Si la máquina llega con su embalaje original, es necesario en primer lugar, montar las ruedas, siguiendo el esquema indicado en el paquete. A continuación, enderezar el manillar sobre su soporte y apretar los botones de fi jación, prestando atención a que todos los cables de mando hagan curvas suaves. Escoger la combinación de dientes de modo que la altura de la empuñadura desde tierra resulte confortable para el operador.

3.3 Montaje de las protecciones

Según la versión, algunas protecciones podrían entregarse por separado de la máquina. En este caso, es necesario montarlas antes de poner en marcha la máquina, ateniéndose a las instrucciones que se encuentran junto con las mismas protecciones.

ATENCIÓN: Es absolutamente necesario que todas las protecciones estén aplicadas correctamente, a fi n que el operador esté protegido en su posición de conductor. No utilicen nunca la máquina si las protecciones no se han instalado correctamente o no están en buen estado.

3.4 Montaje de las aplicaciones (sólo serie DOMINO)

La serie DOMINO se entrega sin el dispositivo segador y está predispuesta para la aplicación de distintos tipos de dispositivos (ver capítulo Aplicaciones).

Las aplicaciones se entregan por separado de la máquina. El paquete que contiene la aplicación, incluye además las protecciones obligatorias específi cas y las instrucciones para el montaje.

ATENCIÓN: es absolutamente necesario que todas las protecciones se utilicen correctamente, para que el operador esté protegido en su posición de conductor. No utilicen nunca la máquina si las protecciones no están instaladas correctamente o no se encuentran en buen estado.

3.5 Repuesto

Para el tipo de carburante y para la ubicación de la eventual llave para el suministro, hagan referencia a las indicaciones del constructor del motor, descritas en el manual de uso y manutención del motor.

Atención: el motor de esta versión prevee el suministro de aceite además del de carburante. La máquina se entrega sin aceite, por lo tanto, no olviden verterlo antes de ponerla en funcionamiento. Hagan referencia a las indicaciones del constructor del motor, descritas en el manual de uso y manutención del motor.

4.0 CÓMO PONER EN MARCHA LA MÁQUINA

Después de haber leído atentamente las instrucciones para el uso y la manutención tanto de la máquina como del motor, procedan cómo se indica a continuación:

A) controlen el nivel del aceite (rellenar en caso de necesidad);
B) efectúen el repuesto del carburante;
C) abran la llave de la gasolina en los modelos que la preveen;
D) sitúen el mando gas en posición de arranque siguiendo las indicaciones del manual de uso del motor;
Nota: algunas versiones disponen de un estrangulador de aire separado (Starter) que deben presionar diversas veces;
E) deberá situarse detrás de la máquina, a la altura de la empuñadura del manillar; agarrar fuertemente la empuñadura de la cuerda de arranque y tirar con un gesto rápido y decidido;
F) algunos segundos después del arranque del motor, situar el mando gas en posición de MÁXIMO;
G) Agarren fuertemente ambas extremidades del manillar.

A partir de este momento, la máquina está dispuesta para poder ser utilizada.

5.0 CÓMO USAR LA MÁQUINA

Lean atentamente las instrucciones. Es importante familiarizarse con los mandos para un uso correcto de la máquina. No permitan nunca utilizar la máquina a niños o a personas que no hayan leído estas instrucciones. Tengan siempre presente que cuando se esté utilizando la máquina, el operador es el responsable de los accidentes o de las heridas causadas a las personas o cosas. Antes de iniciar a trabajar, inspeccionen toda la zona donde hay que cortar, verifi cando la existencia de piedras, trozos de madera o qualquier otro objeto extraño, quitándolo o evitándolo durante el trabajo.

ATENCIÓN: cuando el motor esté encendido, no se acerquen nunca al dispositivo segador y no pongan las manos entre el motor y las ruedas.

Durante el funcionamento de la máquina, eviten la presencia de terceras personas delante o a los lados de la máquina, donde existe el peligro de que alguna piedra u otro objeto provengan del dispositivo segador. Corten sólo bajo la luz del día o bajo una buena iluminación artifi cial. No utilizen nunca la máquina, en el caso de que el cárter o las protecciones estén defectuosas o sin dispositivos de seguridad. No modifi quen los ajustes del regulador de revoluciones del motor. No vuelquen la máquina durante su puesta en marcha. No eleven ni transporten nunca la máquina con el motor en marcha.

Apaguen el motor, quiten el casquillo de la bujía y esperen a que el disco esté completamente parado en los siguientes casos:

A) antes de limpiar los puntos obstruídos;
B) antes de controlar, reparar o limpiar la máquina;
C) después de haber topado con un cuerpo extráneo. Inspeccionar la máquina para verifi car si ha sufrido algún daño y repararla antes de ponerla de nuevo en marcha;
D) si la máquina comienza a vibrar de forma anómala. Procedan a su control inmediato;
E) antes de instalar o desinstalar accesorios o aplicaciones.

Apaguen el motor y esperen a que el disco se detenga:

A) antes de abandonar la máquina;
B) antes de volver a reponer la gasolina.

5.1 Rodaje

Inicialmente, no conviene someter la máquina ininterrumpidamente a trabajos que requieran un sobreesfuerzo (cortar hierbas muy tupidas) por mucho tiempo. Nota: se aconseja no usar nunca la máquina a un régimen de revoluciones reducido ya que el motor está regulado para funcionar al máximo.

5.2 Desplazamiento

El desplazamiento de la máquina de un lugar a otro se puede realizar sólamente cuando el dispositivo segador esté completamente parado y, si es posible, manteniendo ligeramente elevada la parte anterior de la máquina.

6.0 CÓMO APAGAR LA MÁQUINA

Para apagar el motor, volver a soltar los mandos de la tracción y del dispositivo segador y dirigir el mando gas hacia el STOP.

7.0 MANUTENCIÓN

7.1 Inspecciones

Cada vez que se vaya a utilizar la máquina, comprobar que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados. Comprobar que las protecciones se encuentren siempre en perfecto estado. Comprobar que eventuales cuchillas, sus respectivos pernos y todo el conjunto de piezas cortadoras no estén desgastadas o dañadas. Substituir las eventuales cuchillas desgastadas o dañadas y sus respectivos pernos con recambios originales, a fi n de mantener el equilibrado. Substituir el silenciador si está desgastado. Substituir las piezas gastadas o deterioradas de modo que la máquina sea siempre segura. El nivel del aceite en los motores de cuatro tiempos debe estar dentro de los límites dispuestos en el manual de uso y manutención del motor.

7.2 Manutención ordinaria

Aceite motor
El aceite de lubricación de los motores de cuatro tiempos se debe substituir periódicamente; aténganse a las indicaciones del manual del motor. Para descargar el aceite, quiten la varilla de nivel del motor e inclinen la máquina hacia un lado, de modo que el tubo de carga/descarga del aceite esté volcado hacia abajo; se recomienda no dispersar el aceite usado en el ambiente.

Filtro de aspiración
Hay que limpiar el fi ltro de aspiración después de cada utilizo y substituirlo periódicamente; aténganse a las indicaciones del manual del motor.

Bujía
Substituyan la bujía una vez al año, al inicio de la estación.
Para substituir la bujía, aténganse escrupulosamente a los tipos descritos en el manual del motor.

Cadena de transmisión
La cadena que proporciona el movimiento a las ruedas, debe ser inspeccionada y engrasada por lo menos cada 100 horas de trabajo, quitando la rueda de la izquierda y el cárter de plástico que la cubre.

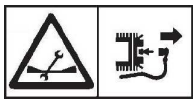
Limpieza de la máquina
La limpieza se debe efectuar diariamente, cada vez que se utilice la máquina. Para la limpieza de la máquina no usen el chorro directo de agua, sobre todo si va dirigido al motor.

Motor
Para la manutención del motor, lean atentamente el correspondiente manual de instrucciones.

7.3 Manutención extraordinaria

Sólo el personal especializado procederá a efectuar las intervenciones mecánicas necesarias. Para conocer el nombre del centro de asistencia más cercano, dirigirse al revendedor. Cualquier modifi cación a la máquina que no haya sido explícitamente autorizada por el constructor o el uso de piezas de recambio que no sean originales exime al constructor de toda responsabilidad u obligación.

Substitución de la correa
Correa de transmisión del movimiento al disco: se encuentra situada en el cuerpo de la segadora, y a ella se accede por la parte inferior. Utilicen sólo correas originales.
Correa de transmisión del movimiento a las ruedas: se encuentra situada bajo el motor. La substitución prevé quitar el eje situado bajo el motor. Usen sólo correas originales.



ATENCIÓN : MANTENGA EL MOTOR SIEMPRE APAGADO DURANTE EL TRANSPORTE DE LA MAQUINA O DURANTE EL MANTENIMIENTO. ASEGURESE DE QUE LA CUCHILLA NO ESTE EN MOVIMIENTO.

8.0 TRANSPORTE

Para reducir el espacio que ocupa la máquina, en el caso de un transporte o provisorio almacenamiento, se puede quitar el manillar. Una vez realizada esta operación, verifi car siempre que los cables hagan curvas suaves. La operación de levantamiento de la máquina, la deben realizar por lo menos dos personas, sujetando la máquina lateralmente.

9.0 ALMACENAMIENTO

No almacenen nunca la máquina con gasolina en el depósito en el interior de un edifi cio en donde los vapores pueden ser el objetivo de una llama o chispa. Esperen que el motor se enfríe antes de colocar la máquina en cualquier local. Durante el periodo en que no se utilice la máquina, situarla en un lugar seco, ventilado, cubriéndola con una tela. Eviten que personas no autorizadas se introduzcan en el lugar. Eviten el estancamiento de carburante en el depósito y en el carburador durante largos periodos de tiempo.

10.0 APLICACIONES (sólo serie DOMINO)

Algunos accesorios, que se suministran bajo pedido, facilitan el trabajo haciéndolo resultar más efi caz, adaptando la máquina a situaciones especiales. Las instrucciones para el montaje y para el uso de los accesorios se encuentran junto con los accesorios. Actualmente, las aplicaciones disponibles son las siguientes.

10.1 Aplicación cuchilla 53

Permite el corte de las hierbas tupidas y brozas, triturando la vegetación dejada sobre el terreno. Dispone de una guía de apoyo que permite regular la altura de corte. Anchura de corte 53 cm.

10.2 Aplicación hilo

Permite el corte de la hierba cerca de plantas o muros, triturando la vegetación dejada sobre el terreno. Dispone de un doble cárter de apoyo que permite regular la altura de corte. Anchura de corte variable hasta 70 cm.
Diametro de hilo recomendado: 4mm.

10.3 Aplicación rotor

Permite el corte de hierbas muy tupidas y arbustos de hasta 4 cm de diámetro, sin triturar la vegetación cortada. Dispone de una serie de guías de apoyo que permiten regular la altura de corte. Anchura de corte 60 cm.

Aplicación	**Tipo de vegetación**	**Grado de trituración**	**Anchura de corte**	**Regulación altura corte**
Cuchilla 53	Hierba tupida y brozas	Alto	53 cm	SI
Hilo	Hierba tupida, corte de plantas y plantas de muros	Medio	50 ÷ 70 cm	SI
Rotor	Hierba muy tupida y arbustos hasta Ø4 cm	Bajo	60 cm	SI

11.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	Domino				Alhambra			
	Quattro Super	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**	**Quattro Super**	**160 HO Super**	**ProSpeed 65 Super**	**ProSpeed 160 HO Super**
Motor	B&S 675 series	HONDA GCV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160	B&S 675 series	HONDA GXV 160	B&S 850 series	HONDA GXV 160
Cilindrada	190 cc	160 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc	190 cc	163 cc
Potencia (kW) @ rpm	4,4 3600	3,3 3600	5,0 3600	3,2 3600	4,4 3600	3,2 3600	5,0 3600	3,2 3600
Carburante	Gasolina							
Velocidades	1 adelante	1 adelante	3 adelante 1 atrás	3 adelante 1 atrás	1 adelante	1 adelante	3 adelante 1 atrás	3 adelante 1 atrás
Anchura de corte	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm	de acuerdo con la aplicación	de acuerdo con la aplicación	de acuerdo con la aplicación	de acuerdo con la aplicación
Peso (kg)	73	73	73	73	73	73	73	73

Vibraciòn: $\bar{a}$(h,w) (UNI EN 12733) Incertidumbre de la medicion: 10%	3.28 m/s^2
Nivel de presiòn acùstica (Lp_A av)	80 [dB]
Nivel de potencia acùstica (L_{WA} av)	100 [dB]
Incertidumbre de la medicion	2 [dB]

12.0 GARANTÍA

a) Nuestra sociedad garantiza el correcto y buen funcionamiento de todas las máquinas agrícolas e industriales que comercializa por una duración de 24 meses desde el momento de la venta.
b) La garantía cubre por un periodo de 6 meses si el equipo se utiliza en ámbito profesional o en alquiler.
c) Esta garantía se concretiza en la acción de sustitución gratuita de los varios componentes, mecánicos y eléctricos, que no fueran utilizables por defecto de fabricación o de material.
d) La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas averiadas cuando éstas nos hayan llegado. El eventual empleo de mano de obra para el desmontaje y sucesivo montaje y puesta a punto de la máquina deberá, por lo tanto, pagarlo el cliente.
e) Están excluidos de la garantía todos aquellos órganos cuyo desgaste es debido al uso normal. Estos son, por ejemplo: Discos de corte - Secciones de siega - Sierras Circulares - Cuchillas - Fresas - Sierras de cadena - Barras de motosierras – Correas etc.
f) Todos los componentes reconocidos como defectuosos y sustituidos gratuitamente en garantía, quedarán en manos de nuestra Sociedad.
g) Eventuales sustituciones gratuitas de componentes, aunque hayan sido reconocidos como defectuosos, no serán, en ningún caso, motivo o pretexto para retrasar o suspender plazos de pago acordados anteriormente.
h) Durante todo el periodo de validez de la garantía, las máquinas cubiertas por la garantía susodicha no podrán cederse permanentemente en uso, venderse ni exportarse, pena la anulación de la mencionada garantía.
i) Nuestra Sociedad declina toda responsabilidad por daños que puedan derivar a personas o bienes debido al uso de máquinas de nuestra producción, aunque tales daños fueran provocados por máquinas todavía amparadas por nuestra garantía.

BLUE BIRD INDUSTRIES

CE

(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY ACCORDING TO 2006/42 – 2004/108/EC
(D) HERSTELLERERKLARUNG FUR MASCHINE GEMAß 2006/42 – 2004/108/EG
(F) DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE POUR LES MACHINES SUIVANT LA DIRECTIVE 2006/42 – 2004/108/CE
(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD PARA MAQUINARIA DE ACUERDO CON LA 2006/42 – 2004/108/CE
(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA PER LE MACCHINE SECONDO LA DIRETTIVA 2006/42 – 2004/108/CE
(NL) EG GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING VOOR MACHINES VOLGENS 2006/42 – 2004/108/EG
(DK) EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE MED MASKINDIREKTIVET 2006/42 – 2004/108/EC
(P) DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE PARA DE MAQUINAS,DE ACORDO COM A DIRECTIVA 2006/42 – 2004/108/CE
(FIN) EY ILMOITUS KONEEN YHDENMUKIASUUDESTA 2006/42 – 2004/108/ETY
(S) FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE ENLIGT 2006/42 – 2004/108/EC
(N) BEKREFTENDE EU ERKLÆRING FOR MASKINERI I HENHOLD TIL 2006/42 – 2004/108/E∅F
(GR) ΕΚ/ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΜΕ ΟΔΗΙ ΙΑ 2006/42 – 2004/108/ΕΟΚ
(PL) EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI MASZYN ZGODNIE Z DYREKTYWA 2006/42 – 2004/108/EC

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ – PRODUCENT:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
VIA DUE CAMINI, 19 - 36010 ZANE' (VI) - ITALY

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ – OPIS MASZYNY:

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – ΜΑΡΚΑ – MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYP:

Domino Quattro Super - Domino 160 HO Super - Domino ProSpeed 65 Super - Domino ProSpeed 160 HO Super - Alhambra Quattro Super - Alhambra 160 HO Super - Alhambra ProSpeed 65 Super - Alhambra ProSpeed 160 HO Super

c) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMBER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙθΜΟΣ ΠΑΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERYJNY:
400.000 ÷ 799.999

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΔΕΔΟΜΕΝΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 12733

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 03-12-2009
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

ALESSIO VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(PL) Dokumentacja techniczna utrzymywana przez
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA

ALESSIO VITELLA

F30111_201006

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ (Vicenza) ITALY
Telefono 0445 314138 (ric. aut.)
Telefax 0445 314225
http://www.bluebirdind.com
E-mail: info@bluebirdind.com